

## „Rejsy”



W dzisiejszym magazynie „Rejsy” m.in.:

- Kula Krzaklewskiego
- Polskie FBI
- Ekranizacja „Przedwiośnia”
- Zdaniem geja i zdaniem księdza
- Jak zawsze krzyżówka i horoskop.

## Słupsk



Słupską policję czeka szereg zmian. Od trzech tygodni wprowadza je nowy komendant Walde-  
mar Fuchs. Komendant chce przede wszystkim poprawić stan bezpieczeństwa

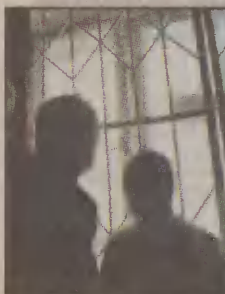
w mieście, samorządowcy obiecują pomoc. **str. 2**

## Praca

Poszukiwany, poszukiwana - przedstawiamy oferty pracy zgłoszone przez pracodawców do Powiatowego Urzędu Pracy w Słupsku i Rejonowego Urzędu Pracy w Ustce.

**str. 2**

## Obok nas



Dla tysięcy kobiet dom jest miejscem terroru. Nie napaści ze strony obcych boją się najbardziej, lecz ze strony mężów. Jak wiele może przeżyć maltretowana kobieta? Zofia przyznaje, że o jej dotychczasowym

życiu można by napisać książkę. Ale bez szczęśliwego zakończenia. Początku zresztą także.

**str. 3**

## Smołdzino



Przy frekwencji 62 procent mieszkańcy gminy Smołdzino wybierali 15 nowych radnych. Zwycięzcami niedzielnych wyborów okazały się dwa ugrupowania: Smołdzińska Lewica Demokra-  
tyczna i Forum Samorządowe Nadzieja.

**str. 5**

## Sport



Pomorska liga juniorów rozpocznie rozgrywki 19 i 20 sierpnia. Region słupski reprezentowany będzie przez pięć drużyn. Dzisiaj prezentujemy „rozkład jazdy” juniorów z naszego regionu.

**str. 12**

# Dziennik Słupski

Dziennik Bałtycki

USTKA

piątek  
21 lipca 2000 r.  
nr 29/108

SŁUPSK • USTKA • KOBYLNICZKA • DEBNICA KASZUBSKA • DAMNICA  
GŁÓWCZYCE • SMOŁDZINO • POTĘGOWO • KEPICE

Ustka. Nie ma turystów, nie będzie pieniędzy

## CZARNE CHMURY



Turyści narzekają na pogodę, właściciele pensjonatów na pogodę i niewielką liczbę wczasowiczów.

Fot. APR - SAS

**D**o Ustki przyjechało o połowę mniej turystów niż się tego wszyscy spodziewali. Handlowcy oraz właściciele pensjonatów i ośrodków wczasowych są załamani. Jedni obwiniają pogodę, inni władze kurortu, a najbardziej zdesperowani telewizję.

Tak zmienna pogoda ma utrzymać się do końca lipca. Meteorolodzy przewidują poprawę dopiero w sierpniu. Wczasowicze się nudzą, a wynajmujący kwatery obawiają się o zyski.

- Wszyscy narzekają i mają powody. Nie było jeszcze ani jed-

nego dnia, który można by porównać z poprzednim sezonem - powiedziała nam pracownica Uni Baru Albatros. - Ruch zmniejszył co najmniej o połowę.

Właściciele lokali gastronomicznych redukują personel.

- W deszczowe dni obroty spadają nam o 100 procent - narzeka Lidia Walczak, właścicielka firmy Korsarz. - Przygotowałam miejsca pracy dla 80 osób, teraz pracuje 35 i muszę myśleć o kolejnej redukcji.

Niektórzy właściciele obwiniają pogodę, inni władze miasta - za to,

że niedostatecznie wypromowały kurort. Najbardziej zdesperowani mają pretensje nawet do telewizji, która ich zdaniem, emituje nieprawdziwe prognozy pogody.

- Nie ma co jeszcze dramatyzować, podobna pogoda jest w całej Polsce, a ludzie przecież chcą wyjechać na urlop - uspokaja Sławomir Ziemkiewicz sekretarz Urzędu Miejskiego w Ustce. - Sezon się nie skończył. Gdy pogoda się poprawi, zmienią się także nastroje.

Sebastian Ferens  
**str. 6-7**

## Słupsk Brok za darmo



W prezentacji uczestniczyć będzie także John Taylor.

Fot. APR - SAS

**W** niedzielę na placu Zwycięstwa przed ratuszem odbędzie się kolejna prezentacja koszykarzy Brok Słupsk - występującej w ekstraklasie drużynie koszykarskiej. Poczynione w przerwie między rozgrywkami zakupy nowych graczy mają zapewnić naszemu zespołowi odegranie czołowej roli w lidze i zajęcia jednego z pierwszych miejsc w tabeli. Co prawda wszyscy w klubie mówią ostrożnie o pozycji w pierwszej czwórce, ale skład i gwiazdy reprezentacji Polski występujące w nim pretendują zespół do walki o tytuł mistrza Polski. Działacze Czarnych Słupsk przykładają więc dużą wagę do tego, aby koszykarze dobrze czuli się w mieście i aby kibice odwiedzający halę Gryfia już teraz poznali swoich pupili. Od godz. 12 do 18 na placu organizowane będą turnieje mini-koszykówki, gry samych koszykarzy. Przedstawieni będą kolejni gracze, wystąpi zespół rockowy. W licznych stoiskach dokonane będzie można zakupów, koszulek i innych pamiątek drużyny. Na pewno pojawi się Radosław Hyży, powinni być także dwaj zakontraktowani obcokrajowcy: John Taylor i Zdravko Radulović.

(res)

**str. 10**

REKLAMA

**PRZEDSIĘBIORSTWO PAŃSTWOWEJ KOMUNIKACJI SAMOCHODOWEJ W SŁUPSKU**  
76-200 SŁUPSK, UL. PIŁSUDSKIEGO 74, TEL. 059/8439367-9

**Polecamy zmotoryzowanym usługi:**

- Holowanie pojazdów osobowych i ciężarowych
- Holowanie pojazdów z kolizji, wypadków itp.
- Parkingu strzeżonego dla pojazdów zholowanych na zlecenie klienta
- Holowanie pojazdu do wskazanego miejsca w kraju i za granicą

*Serdecznie zapraszamy całą dobę, we wszystkie dni tygodnia.*  
Telefony: 059/8439367; 0601652928  
**PPKS SŁUPSK - WYSOKA JAKOŚĆ NISKIE CENY!**

REKLAMA

**WYRÓŻNIENIE NA TARGACH OLTARBUD '99**

**SAUNY FIŃSKIE**

**RATY SAUNAR** rok zał. 1990, Piotr Riechert **RATY**  
83-330 ŻUKOWO, ul. Kochanowskiego 38,  
tel. 058 681 74 12, 0601 66 44 49, 0605 59 46 39

**LETNIA PROMOCJA od 5% do 10% rabatu**  
Poradztwo - projektowanie gratis. Profesjonalne wykonanie - na wymiar  
Transport do 50 km gratis  
*Budując saunę dziś, doczekasz w dobrym zdrowiu jutra*

W prenumeracie „Dziennik Bałtycki” taniej i z darmową dostawą do domu!

W fotoobiektywie

## Minął tydzień



Ponad sto kilometrów przepłynęli Słupią kajakarze, którzy przez dziewięć dni podróżowali śladami Remusa (prześladowanego przez Niemców kaszubskiego kuriera). Wyprawa rozpoczęła się w Sulęczynie, do Słupska kajakarze dołynęli w niedzielę.

Fot. APR-SAS



Nowoczesne budynki wielorodzinne, centrum handlowe w miejscu fabryki mebli. Za kilka lat tak ma właśnie wyglądać ulica Długa. Radni przyjęli plan zagospodarowania terenu od ulicy Deotymy i Jaracza do Wita Stwosza.

Fot. APR-SAS



Pięć osób z Kalifornii, Szwecji i Niemiec od niedzieli do piątku przebywa w Słupsku. Goszczeni są w miejscowym zborze protestanckim przy ul. Długosza. Razem z miejscowymi wyznawcami Kościoła zielonoświątkowców modlą się, uczestniczą w spotkaniach, dyskutują nie tylko o religii. W ramach pobytu, każdego dnia od godz. 11 do 15 na ulicach miasta wystawiają pantomimy i scenki rodzajowe dotyczące życia religijnego.

Fot. APR-SAS

Słupsk. Zmiany w policji

## Trzy tygodnie komendanta

Słupską policję czeka szereg zmian. Wprowadza je nowy komendant Waldemar Fuchs. Komendant chce przede wszystkim poprawić bezpieczeństwo w mieście.

Funkcjonariusze mają być bardziej widoczni w mieście, a ich praca bardziej efektywna. Reformowanie jednostki rozpoczęło się od dzielnicowych. Do tej pory znaczną część ich pracy pochłaniała praca przy biurku. Teraz ma być inaczej, dzielnicowych odciążą Wydział Dochodzeniowo-Sledczy. Dzielnicowi mają więcej czasu na pracę dochodzeniową i kontakt z mieszkańcami.

Wprowadzony został system motywacyjny dla sprawnie działających funkcjonariuszy. Jeżeli któryś z nich złapie np. groźne-



Teraz policjanci mają działać bardziej zdecydowanie.

Fot. APR-SAS

go przestępcę, jego przełożony ma obowiązek złożyć komendantowi raport o przyznanie nagrody.

Policja drogowa pracuje teraz przez 24 godziny na dobę. Stało się tak po wprowadzeniu trzeciej zmiany. Dotychczas funkcjonariusze pracowali tylko na dwóch

Waldemar Fuchs zamierza również przekonać władze lokalne do wprowadzenia, w najniebezpieczniejszych częściach miasta, kamer dających możliwość stałego monitorowania ulic. Komendanta popierają funkcjonariusze i władze samorządowe. (FER)

■ Piotr Sochacki

■ p.o. rzecznika słupskiej policji

## Bezpieczniej

Zmiany nie pozostają tylko pustym zapisem na papierze. Już zostały wprowadzone w życie. Dzięki odciążeniu dzielnicowych mają oni teraz czas na wyjście do ludzi i nawiązanie z nimi więzi emocjonalnych. Na tym to przecież polega i dzięki temu ich działania przyniosą efekty.

Działa również system motywacyjny. Kilku policjantów za wykazanie się w akcjach już od komendanta otrzymało nagrody.

Wszelkie działania mają przyczynić się do zwiększenia efektywności pracy w policji i tym samym podnieść bezpieczeństwo na naszym terenie. Pamiętajmy o tym, że zwiększy je również współpraca z samorządami i społeczeństwem.

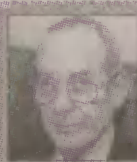


■ Leszek Kreft

■ rzecznik Starostwa Powiatowego w Słupsku Popieramy

Komendant może liczyć na nasze poparcie. Zmiany w policji idą w dobrym kierunku. Rozpoczęto od lepszej organizacji pracy funkcjonariuszy, dzięki temu zamiast ślepcze przy biurku będą mogli pracować w terenie. W przypadku dzielnicowych ma to ogromne znaczenie. Sam wiem, jak duże znaczenie ma nawiązanie z mieszkańcami, a w szczególności z dorastającą młodzieżą - odpowiednich więzi emocjonalnych. Policja musi być widoczna na ulicach miasta. Oczywiście na efekty będziemy musieli poczekać.

Komendant działa jednak zdecydowanie, nie zignorował incydentu na WSP, kiedy patrol interweniował nieprawidłowo.



Zwycięzcy konkursu

## Ze złotą rybką po górskie rowery

POD NASZYM  
Dziennik  
Bałtycki  
PATRONATEM

Wszyscy zwycięzcy naszego konkursu „Szukaj złotych rybek” odebrali już nagrody. Rowery górskie

otrzymało pięć osób, w tym trzy z terenu powiatu słupskiego. Rowerem górskim odjechali z naszej redakcji:

A. Dytrych ze Słupska, M. Kaligot z Kępic, i E. Nycz z Ustki. Zwycięzcom gratulujemy. (r)



E. Nycz z Ustki

Fot. Jacek Kowalski



M. Kaligot z Kępic

Fot. APR-SAS



A. Dytrych ze Słupska

Fot. APR-SAS

Oferty pracy  
Poszukiwani

Powiatowy Urząd Pracy w Słupsku, tel. 84-36-686

■ ślusarz-spawacz w osłonie CO2 z praktyką  
■ ślusarz - absolwent  
■ policjant wiek do 30 lat, po wojsku, kat A, A1wzrost pow. 175 cm, nienaganna opinia, wyksz. minimum średnie

■ agent ubezpieczeniowy, wyksz. średnie

■ pracownik fizyczny do napełniania butli gazem płynnym i dozór mienia, wyk. zawodowe, wiek do 40 lat, uprawnienia na wózek widłowy

■ monter instalacji alarmowych, wyksz. średnie

■ technik elektryk-elektro-  
nik

■ kucharz samodzielny

■ sprzedawca pieczywa, może być absolwent

■ inżynier mechanik z doświadczeniem w kierowaniu ludźmi i branży metalowej

■ ślusarz-spawacz w osłonie CO2 i elektryczny

■ sprzedawczyni obuwia, wyksz. średnie

■ kierownik budowy, wyk. średnie-budowlane, uprawnienia budowlane i wykonawcze z praktyką w nadzorze

■ lektor języka angielskiego z wyksz. wyższym

■ lektor języka niemieckiego z wyksz. wyższym

■ blacharz samochodowy

■ artysta estradowy, wiek do 25 lat, wyksz. zawodowe lub średnie

■ spawacz gazowy i elektryczny z uprawnieniami i z praktyką

■ osoba do zbierania zamówień i zleceń na remonty i usługi turystyczne z własnym samochodem

■ kierowca z prawem jazdy kat. B, po wojsku, wzrost pow. 175 cm, wiek do 40 lat

■ ogrodnik z praktyką

■ monter stolarki budowlanej z praktyką

■ murarz-tylnik z praktyką

■ robotnik budowlany

■ kierownik magazynu leków weterynaryjnych, wyksz. średnie, z praktyką jako magazynier, wiek do 40 lat

■ wykwalifikowane szwaczki do maszynowego szycia obuwia męskiego

■ instruktor nauki jazdy z upoważnieniem na kat. C

Powiatowy Urząd Pracy w Słupsku, filia w Ustce, tel. 81-44-648

■ sprzedawca

■ blacharz samochodowy - praktyka

■ lakiernik samochodowy - praktyka

■ nauczyciel j. angielskiego

■ nauczyciel WF

■ laminarz z praktyką, malarz-lakiernik - może być do przyuczenia

■ elektryk z uprawnieniami (bez nałogów)

■ kreślarz z praktyką (sporządzanie wykresów maszyn)

# Mam takie czarne myśli

**ZAREZERWUJ UMOWĘ TELEFONICZNIE, ZAREZERWUJ UMOWĘ TELEFONICZNIE, ZAREZERWUJ UMOWĘ TELEFONICZNIE**

# WAKACYJNA SUPER PROMOCJA

**21-25 LIPCA**

**SAMOCODY DAEWOO NA RATY**

# 1,2% ROCZNIE ! \*

Aby ułatwić Państwu decyzję o zakupie formalności będą ograniczone do minimum.  
(Wystarczy dowód osobisty oraz 3% wartości auta).  
**UWAGA!** Pierwszych 10 osób otrzyma preferencyjny pakiet ubezpieczeń oraz specjalną niespodziankę.

Rezerwacja telefoniczna: **(052) 397-34-18**  
Chojnice, DT „A. Libera” - St. Rynek 9/10

 R-15376/2/1062

**ZAREZERWUJ UMOWĘ TELEFONICZNIE, ZAREZERWUJ UMOWĘ TELEFONICZNIE, ZAREZERWUJ UMOWĘ TELEFONICZNIE**

# matelbud

## Rozdajemy same asy...



### MAGAZYN HANDLOWY

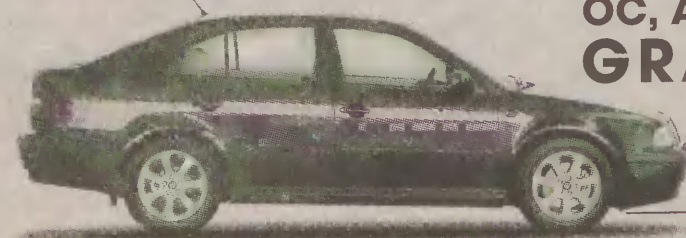
Gdynia, ul. Piaskowa 5,  
tel. (058) 623-67-88, fax (058) 663-81-22

S-3515/A/536

# PROMOCJA



kupując teraz Škodę Felicię płacisz  
mniej o **2200 zł**



kupując teraz Škodę Octavię otrzymujesz  
**OC, AC, NW  
GRATIS**

przyjdź,  
zobacz  
nową  
Škodę  
Fabię



**AUTORYZOWANY  
DEALER ŠKODY**

GROBLEWSKI JR

Sopot, Al. Niepodległości 954  
tel./fax (058) 550 36 19, tel. (0604) 600 600  
Sopot, ul. Bitwy pod Płowcami 54  
tel. (058) 550 37 38, fax (058) 555 07 49  
<http://www.groblewski.com.pl>

## RATY DLA KAŻDEGO

- SUPEROKAZJA BEZ ZAŚWIADCZEŃ O ZAROBKACH
- BEZ PORĘCZYCIELI, MIN. FORMALNOŚCI

U NAS NAJNIŻSZE RATY W KRAJU NP:

10 000,- od 66,30 zł;  
25 000,- od 165,74 zł;  
100 000 od 662 zł.

REZERWACJE

**B.P.H.F. „MeCom”**

**GDYNIA, ul. Świętojańska 46**

**TEL. (058) 661 79 68**

**SŁUPSK, ul. Kilińskiego 2/3**

**TEL. (059) 84 00 904**

S-3611/A/048

## OKTAN s.c.



### Stacje Paliw

z dostawą do domu  
po konkurencyjnej cenie

83-334 Miechucino  
tel. (058) 684-51-21  
84-220 Strzebielino  
tel. (058) 676 24 84  
(058) 676 24 85  
76-241 Nowa Dąbrowa  
tel. (059) 811-34-78  
tel. (059) 811-34-57

R-7472/A/018/A

## G polskapresse

GDANSK

Jesteśmy wydawcą Dziennika Bałtyckiego,  
Wieczoru Wybrzeża  
oraz 20 tygodników lokalnych.

W związku z ciągłym rozwojem poszukujemy osób prowadzących działalność gospodarczą, firm, zainteresowanych sprzedażą naszych gazet poprzez nowe kanały dystrybucji na całym terenie województwa pomorskiego.

Oferujemy atrakcyjne warunki współpracy.

PRACA

Wydawca  
Dziennika Bałtyckiego  
i Wieczoru Wybrzeża

Dziennik  
Bałtycki

WIECZÓR  
wybrzeża

Zainteresowanych prosimy  
o przesyłanie ofert  
pod adresem:

Polskapresse Sp. z o.o.,  
Oddział Prasa Bałtycka  
Dział Sprzedaży Gazet  
ul. Połże 3, 80-720 Gdańsk  
z dopiskiem  
„SPRZEDAŻ GAZET”  
Szczegółowe informacje  
pod numerem telefonu:  
(058) 305-27-20,  
(0-58) 305-27-10  
lub 0-90-677-004

R-9965/A/5

### Stałe dodatki „Dziennika Bałtyckiego”



REKLAMA

**polskapresse**  
GDANSK

Jeśli ukończyłeś 15 lat, jesteś osobą energiczną, masz trochę wolnego czasu i chcesz zarobić na wakacje, oferujemy Ci pracę na stanowisku

**AKTYWNY SPRZEDAWCA GAZET**

Wydawca Dziennika Bałtyckiego i Wieczoru Wybrzeża

**Dziennik Bałtycki**  
**WIECZOR Wybrzeża**

Szczegółowe informacje uzyskasz pod numerem telefonu (0-59) 841-00-90 lub 090-50-86-72

PRACA

**polskapresse**  
GDANSK

Jeśli mieszkasz w SŁUPSKU, SŁAWNIE lub okolicy... uczucie ciebie umiejętność planowania zadań i czasu, skuteczność działania...

łatwo nawiązujesz kontakty z ludźmi, umiesz pracować zespołowo, posiadasz prawo jazdy kat. B i doświadczenie na podobnym stanowisku... może dodatkowo znasz podstawowe zagadnienia marketingu i techniki sprzedaży

SPROBUJ SWYCH SIŁ na stanowisku:

**AGENTA REKLAMY**

odpowiedzialnego za pozyskiwanie reklam do wydawnictw naszej firmy oraz utrzymywanie kontaktów z klientami na terenie Słupska.

Wydawca Dziennika Bałtyckiego i Wieczoru Wybrzeża

**Dziennik Bałtycki**  
**WIECZOR Wybrzeża**

Zainteresowane osoby prosimy o przesłanie c.v. i listu motywacyjnego w terminie 10 dni od ukazania się tego ogłoszenia na adres: Polskapresse Sp. z o.o. Oddział Prasa Bałtycka ul. Filmowa 3 D, 76-200 Słupsk z dopiskiem „AGENT REKLAMY”

\* ofert nadesłanych nie zwracamy

\* skontaktujemy się w ciągu miesiąca tylko z wybranymi osobami

\* w nadsyłanych dokumentach prosimy dopisać: „wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w niniejszej ofercie pracy w celu realizacji procesu rekrutacji”

(zgodnie z Ustawą z dn. 29.08.1997 r. o Ochronie Danych Osobowych Dz. U. Nr 133, poz. 883). R-9654/A/5

PRACA

REKLAMA

## Smółdzino. Przedterminowe wybory

## Co trzeci niezależny

Spokojnie i przy frekwencji 62 procent mieszkańcy gminy Smółdzino wybierali 15 nowych radnych.

Zwycięzcami niedzielnych wyborów okazały się dwa ugrupowania: Smółdzińska Lewica Demokratyczna i Forum Samorządowe Nadzieja, które w nowej radzie reprezentować będzie 10 przedstawicieli. Pozostałe pięć głosów zdobyli kandydaci prezentujący indywidualne, niezależne komitety.

- Wygrała demokracja - podsumował wybory Andrzej Złot, sekretarz gminy. - Tak wysoka frekwencja po-

kazuje, że ludzie zrozumieli, iż powinni współdecydować o swoim losie. Mam nadzieję, że w nowej radzie nie będzie dochodziło do konfliktów.

- Nie ukrywam, że cieszymy się z wyniku wyborów - mówi Andrzej Wróbel, lider Smółdzińskiej Lewicy Demokratycznej. - Moim zdaniem najważniejszymi zadaniami nowej rady będzie wprowadzenie gminy z długów, spłacenie zaciągniętych przez nią kredytów i udziele-

nie finansowej pomocy mieszkańcom.

Na temat spraw do załatwienia w pierwszej kolejności nie chce się na razie wypowiedzieć Ewa Lewkowicz,

liderka Forum Samorządowego Nadzieja. Jej zdaniem najpierw należy zrobić dokładne rozeznanie w finansach gminy.

(ala)



W wyborach wzięło udział ponad 60 procent mieszkańców gminy.

Fot. APR-SAS

Zalety metody PPH  
- technika  
LONGO

• niewielki ból pooperacyjny (więcej niż połowa operowanych nie odczuwa żadnych dolegliwości bólowych,

• krótki czas zabiegu (maksymalnie 15 min),

• krótki pobyt w szpitalu (2-3 dni),

• szybki powrót do aktywności zawodowej (7 dni),

• pacjent nie musi przyjmować licznych środków przeciwbólowych,

• możliwość wykonania zabiegu w znieczuleniu miejscowym,

• pacjent nie musi wielokrotnie zmieniać opatrunków,

• metoda nie odnotowuje nawrotów choroby,

• hemoroidy nie są usuwane, lecz podciągane do wnętrza kanału odbytu - do ich prawidłowego położenia,

• stapler hemoroidalny jest instrumentem wyłącznie jednorazowego użytku.

## Operacja hemoroidów, która NIE MUSI BOLEĆ!

Od 1993 roku na świecie stosowana jest nowa, małoinwazyjna metoda chirurgicznego leczenia hemoroidów - zwana PPH (z ang. Procedure for Prolapse of Hemorrhoids). Technika opracował włoski chirurg - Antonio Longo, profesor Kliniki Chirurgii na Uniwersytecie w Palermo.

Do wnętrza kanału odbytu wprowadza się specjalny instrument chirurgiczny, tzw. stapler hemoroidalny - PPH01\*. Do wnętrza tegoż staplera chirurg wprowadza słuzówkę znajdującą się powyżej hemoroidów. Ta część słuzówki zawiera żyłakowato zmienione naczynia, zasilające hemoroidy. Zmiany te są właśnie przyczyną choroby hemoroidalnej, zwanej żyłakami odbytu.

Następnie za pomocą staplera dokonuje się wycięcia i zszywania tej części słuzówki. W metodzie PPH nie dokonuje się wycięcia hemoroidów (!) lecz ich wciągnięcia do wnętrza kanału odbytu i odtwarza się ich prawidłową anatomiczną pozycję.

Więcej informacji na temat chirurgicznego leczenia choroby hemoroidalnej metodą PPH (technika prof. LONGO) można uzyskać w:

**N.Z.O.Z. SALUS** tel. 0-59 840-19-40  
ul. Zielona 8 0-59 840-19-41  
Słupsk 0-606 43-69-64

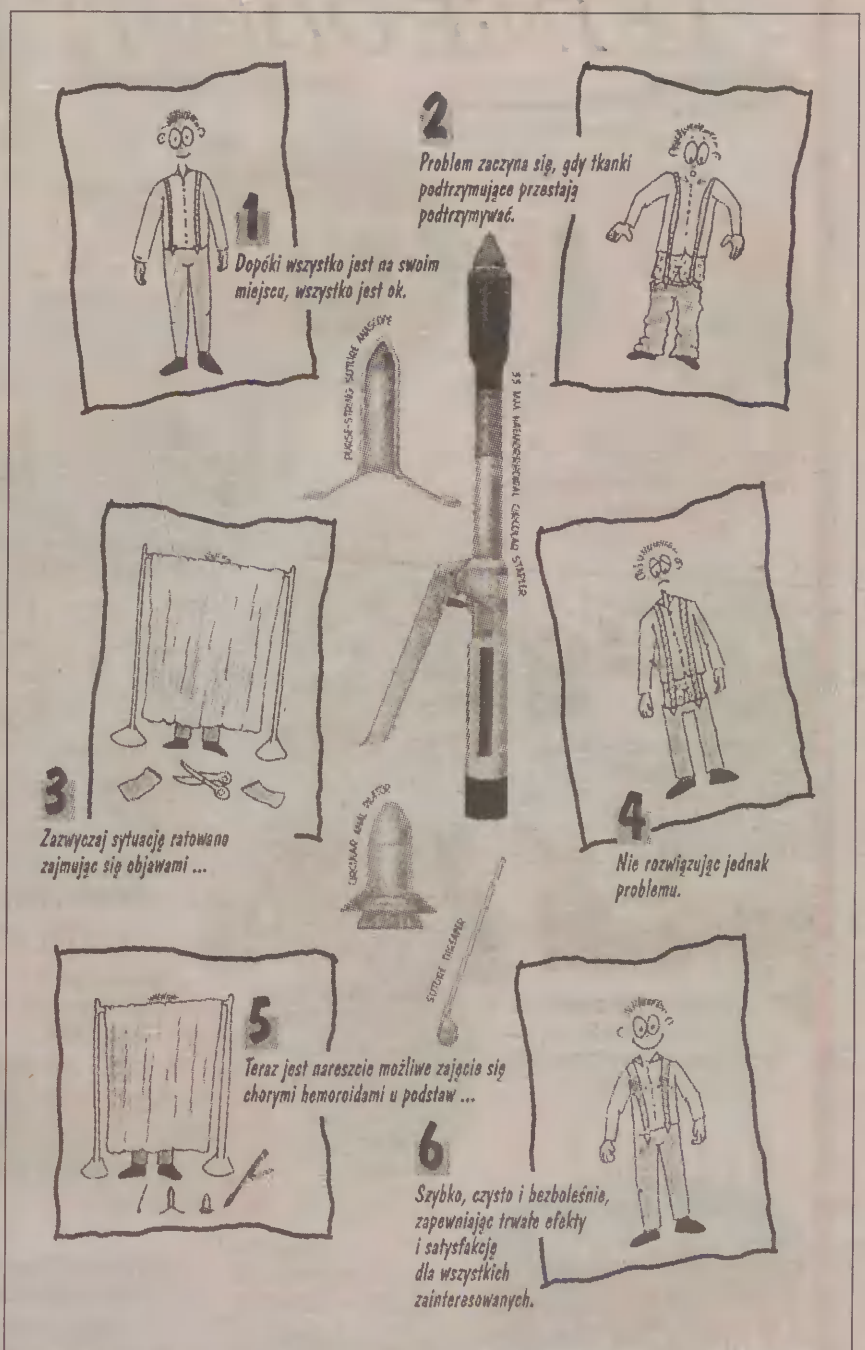
(powyższa informacja medyczna jest sponsorowana przez firmę Johnson & Johnson Poland)

\* marka zastrzeżona dla produktu firmy Johnson & Johnson

Niewątpliwą zaletą tego zabiegu jest niewielkie (czasem zupełny brak) występowanie dolegliwości bólowych, ponieważ wycięcie słuzówki następuje w miejscu, gdzie znajduje się bardzo niewielkie unerwienie.

Zabieg nie trwa dłużej niż 15 minut, może być wykonywany w znieczuleniu miejscowym, chory nie musi korzystać z licznych środków przeciwbólowych i często zmieniać opatrunki.

Pobyt pacjenta w szpitalu nie przekracza 2-3 dni, a powrót do pełnej aktywności zawodowej (np. dla kierowców) jest możliwy już po 7 dniach od zabiegu. Metoda PPH jako jedyna spośród obecnie stosowanych likwiduje przyczynę powstawania żyłaków odbytu (patologiczne zmiany naczyniowe w hemoroidach) - BEZ KONIECZNOŚCI ICH USUWANIA.



Ustka. W czasie deszczu turyści się nudzą

# Boso ale w kalosza

*Temperatura wody w Bałtyku nie zachęca do kąpieli. W deszczowe dni turyści się nudzą. Właściciele uesteckich pensjonatów, ośrodków wczasowych i lokali gastronomicznych mają jeszcze nadzieję, że pogoda się zmieni. Teraz jednak wszyscy są zgodni - tegoroczny sezon to wielka klapa.*

Pogoda na Wybrzeżu zmienia się jak w kalejdoskopie. Gdy tylko pojawi się słońce, wraz z nim jak za dotknięciem czarodziejskiej różdżki na plażę wylegają tysiące ludzi. Jednak wakacyjna aura nie utrzymuje się długo.

Wówczas wczasowiczom pozostają spacer i oglądanie telewizji.

Jak prognozują metereolodzy, tak zmienna i nieciekawa pogoda z pewnością utrzyma się do końca lipca.

## Przyjedziemy później

Prognoza załamała wszystkich, którzy na ruchu

turystycznym zarabiają pieniądze. Kapryśna aura nie wróży im nadzwyczajnych dochodów.

- Jestem przygnębiona - mówi Stanisława Śliwińska, szefowa ośrodka wczasowo-kolonijnego Słoneczna w Ustce. - Zainwestowałam w wymianę kotłowni, instalację ciepłowniczą i kanalizacyjną. Nie wiem czy teraz to wszystko się zwróci. Komplett wczasowiczów mam dopiero od tygodnia.

Wcześniej na kolonie do ośrodka przyjechało o połowę dzieci mniej. Podobnie sytuacja jest w pozostałych ośrodkach. W większości tu-

ryści zajęli tylko 40 procent pokoi.

- Ludzie dzwonią i jeżeli mają taką możliwość, przekładają przyjazd na później - mówi kierowniczka Słoneczka. - Mają nadzieję, że będzie lepsza pogoda.

O nieudany sezon właściciele ośrodków i pensjonatów obwiniają jednak nie tylko pogodę.

- Ogólnie sytuacja nie jest za wesoła - usłyszeliśmy w ośrodku Zacisze.

Sądzę jednak, że ludzi jest mniej nie tylko z powodu złej pogody. Ustka przede wszystkim jest za słabo reklamowana w mediach. Pod tym względem władze Łeby lepiej dbają o swoich mieszkańców. Poza tym tereny dzierżawione od miasta są stanowczo za drogie. odbija się to na cenach bo kupcy chcą zarobić. W efekcie wczasowicze narzekają, że jest drogo.

## Ceny w dół

Szczegółne jednak powody do narzekań mają właściciele domków jednorodzinnych, którzy wynajmują kwatery letnikom.

- Tak małej liczby turystów jeszcze nie pamiętam - żali się jedna z osób wynajmujących pokoje. - W sezonie udostępniam pięć pokoi. Na początku tygodnia zajęty był tylko jeden. Zmuszony byłem obniżyć ceny.

Podobnie dramatyczna sytuacja jest na polach kempingowych.

- Prosperujemy dobrze tylko wtedy, gdy dopisuje pogoda - mówi właścicielka pola kempingowego w Ustce. - Możemy przyjąć 200 osób, ale ze względu na zimno i deszcze przyjechała ich w tym roku zaledwie garstka.

Właścicielka pola obwinia media, które jej zdaniem nierzetelnie informują o pogodzie.

- Kiedy u nas jest słońce w telewizji mówią, że pada. To dlatego ludzie nie przyjeżdżają - mówi.

## Biblioteka zamiast plaży

Co oprócz telewizji miasto proponuje znudzonym wczasowiczom? Pracownicy Centrum Promocji Ustki nie mają wątpliwości, że atrak-



Kino, galerie, biblioteki czy spacer po promenadzie? To jedna

cją są wyjazdy busami do Słowińskiego Parku Narodowego, kino, galerie oraz biblioteki.

- A także wiele imprez odbywających się przez całe wakacje w mieście - zachęca Renata Kuczińska, kierownik Działu Promocji CPU - W poniedziałek zagra na przykład zespół Myslowitz. Na 22 lipca zaplanowano Dni Bielska w Ustce, odbędzie się także festiwal kawo-

wy, letnia lista przebojów i koncert zespołu Pod Budą.

Właściciele niektórych lokali gastronomicznych licząc na dobry sezon zatrudnili na czas wakacji dodatkowych pracowników. Z powodu małej liczby turystów zmuszeni są teraz ich zwalniać.

- Byłam przygotowana na 80-osobowy personel - mówi Lidia Walczak właściciel firmy Korsarz. - Teraz pracuje 35 osób i będzie konieczna

Sano jest jednym z największych producentów premiksów i preparatów mlekozastępczych w Europie. W Polsce Sano ma pozycję lidera w branży. Pewność, niezawodność i zadowoleni klienci to typowe cechy Sano. Sukces i nieustanny wzrost sprzedaży opierają się na jakości, dobrym doradztwie i partnerskiej współpracy z klientami.

Naszym zadaniem jest umożliwienie swobodnego kupna lubianych i znanych premiksów oraz preparatów mlekozastępczych Sano każdemu rolnikowi w Polsce, bez względu na miejsce zamieszkania oraz wielkość gospodarstwa jakie posiada.

W tym celu Sano oferuje osobom i firmom korzystną współpracę jako dealer Sano, a szczególnie:

- Lekarzom weterynarii
- Zootechnikom
- Rolnikom
- Inseminatorom
- Handlowcom
- Specjalistom rolnym
- Rolniczym Spółdzielniom Produkcyjnym
- Spółdzielniom Mleczarskim
- Gminnym Spółdzielniom Sch
- Ośrodkom Hodowli Zarodowej
- Zakładom Mięsnym
- Mieszalniom Pasz

Wszystkich zainteresowanych prosimy o kontakt:

0606/35-00-06

Dyrektor Regionalny

Wiesław Ostrowski

0605/27-24-55

Przedstawiciel Regionalny

Piotr Kuchta



## Premiksy

Preparaty mlekozastępcze

Polskie Sano Sp. z o.o., ul. Malborska 6, 60-453 Poznań, tel. (061) 84-88-606, 84-88-505, fax 061-84-10-494

R-7516/A/1062

## LETNIE ODLOTY

gorące mebelki

meble systemowe "SYSTEM" w dowolnych kombinacjach modułów

1.234 zł.

meble systemowe "PROGRES" w dowolnych kombinacjach modułów

2.577 zł.

zestaw wypoczynkowy "LIDER"

120 zł.

zestaw wypoczynkowy "NATALIA"

2.135 zł.

zestaw wypoczynkowy "DANKA MDF"

1.375 zł.

zestaw mebli młodzieżowych "BAŁTYK"

4.720 zł.

zestaw wypoczynkowy "GORĄCYCH" mebli

500 zł.

**SYNAK**

**MEBLE**

www.synak.com.pl

Świecie  
ul. Klasztorna 15  
tel. (052) 332 46 87

Kwidzyn  
ul. Toruńska 36  
tel. (055) 279 50 38

Świecie  
ul. Wojska Polskiego 72  
tel. (052) 332 46 86

Malbork - Grobelno  
(trasa Malbork - Tczew)  
tel. (055) 273 29 98

Oferta ważna do końca września 2000 r. lub do wyczerpania asortymentu

# ach



o jednak turystom nie wystarcza.

Fot. APR-SAS

kolejna redukcja. W deszczowe dni obroty spadają nam o sto procent.

Właścicielka nie myśli o obniżeniu cen, gdyż jej zdaniem od dwóch lat są i tak za niskie.

- W moim hotelu nocleg kosztuje 40 zł od osoby, a w otwartym niedawno hotelu dla psów właściciel płaci 35 zł - dodaje Lidia Walczak.

(FER)

## Może nie Bałtyk

■ Danuta Obradović-Gawin

■ Agencja Turystyczna Forte Trip

Wiele osób wybiera miejsce spędzenia wakacji w ostatniej chwili. Dlatego też zła pogoda, np. na Wybrzeżu, może przyczynić się do podjęcia decyzji o spędzeniu wakacji za granicą. Na pewno wielu klientów rozczarowanych aurą wyjedzie do Grecji czy Chorwacji. Dobra pogoda w tych miejscach jest gwarantowana. Coraz częściej wakacje za granicą są w porównywalnej cenie do urlopu w Polsce. Korzystając z oferty last minute tydzień w tureckiej miejscowości Alanya kosztuje 1300 zł, a dla porównania wyjazd do sanatorium w Kołobrzegu to wydatek rzędu 1350 zł.

REKLAMA



■ Krzysztof Ścibor

■ meteorolog biura

prognoz pogody Calvus

Lipiec jest miesiącem charakteryzującym się częstymi zmianami pogody. W tym czasie występują najobfitsze w naszej strefie klimatycznej opady deszczu, sięgające nawet 95 mm na metr kwadratowy. Tak więc zmienna pogoda będzie towarzyszyć nam do końca miesiąca.

Nadchodzący weekend zapowiada się słonecznie. Po nim nastąpią dni pochmurne i deszczowe. Będzie zimniej z powodu północno-zachodniego wiatru, który przywieje do nas chłodne i wilgotne powietrze z Bałtyku.

Sierpień powinien być zdecydowanie cieplejszy i słoneczny. Częściej będziemy znajdować się pod wpływem wyżu azorskiego i układów wysokiego ciśnienia.

(FER)

**NOWA SIEDZIBA  
HURTOWNI**

**jet**  
bielizna i rajstopy

GDAŃSK-PRZYMORZE  
ul. Śląska 39A

TEL. (058) 762-00-99

R-8334/A/1143

REKLAMA

**PEUGEOT SAINT TROPEZ. ZALECANY NA LATO**

Weź udział w Wielkiej Loterii!

KLIMATYZACJA W STANDARDZIE!

www.peugeot.com.pl

**INTERVAPO**

80-761 Gdańsk, ul. Reduta Żbik 5, tel./fax 305 71 66+69

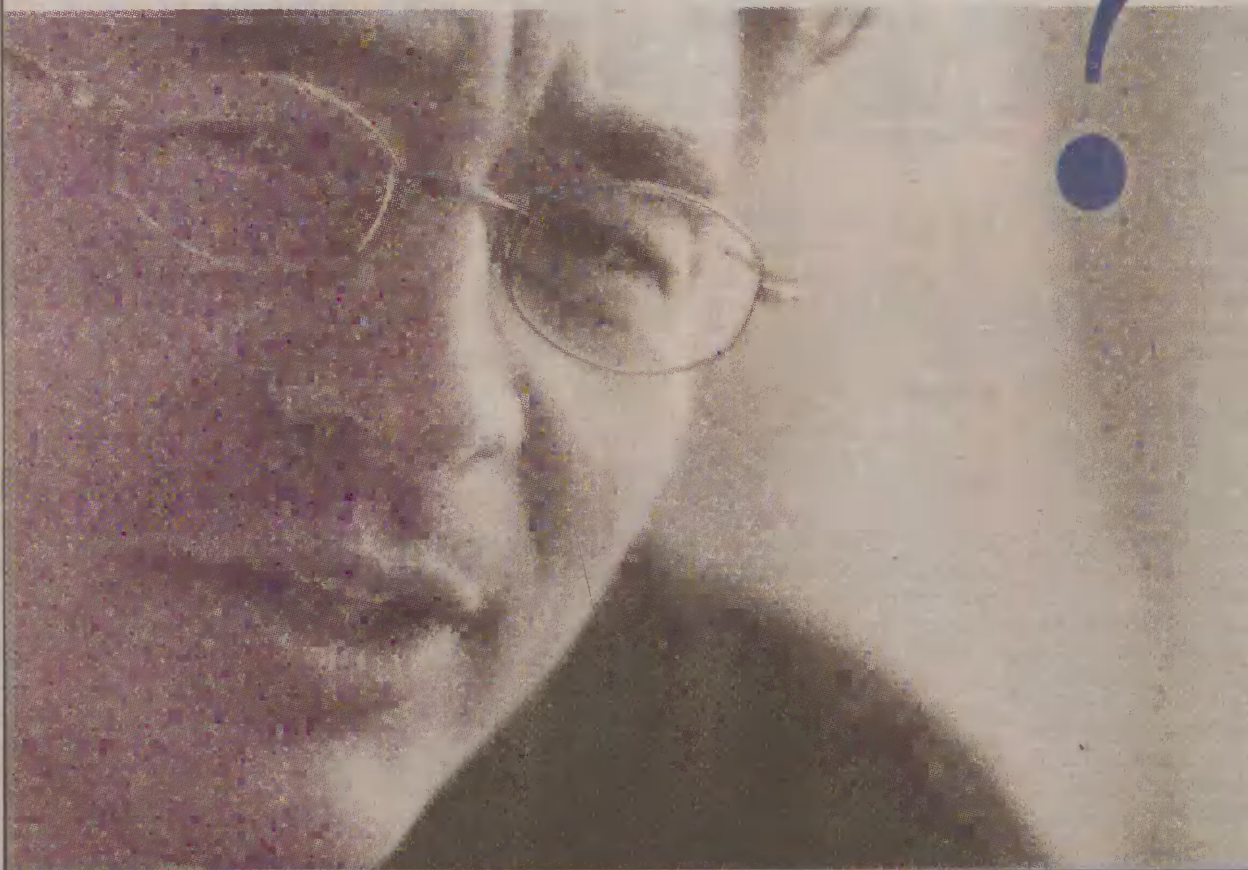
PEUGEOT. ZAPROJEKTOWANY, BY CIESZYĆ.

**206** **PEUGEOT**

R-9351/A/684

# Czy masz

swoje życiowe **C R E D O**



**C R E D O** - ubezpieczenie na życie i dożycie z ustalonym okresem ubezpieczenia.

Moje CREDO, to życie bez ryzyka. Życie na wysokim poziomie, niezależnie od zmiennych okoliczności i zdarzeń losowych. Chcąc sobie i całej swojej rodzinie zapewnić stabilną sytuację finansową, nie działam w pojedynkę. Jestem ubezpieczony.

CREDO jest polisą ubezpieczeniową na życie i dożycie z ustalonym okresem ubezpieczenia. CREDO łączy dwie podstawowe funkcje: długoterminowe oszczędzanie i ubezpieczenie na życie. CREDO gwarantuje wypłatę zgromadzonej sumy po osiągnięciu przez ubezpieczonego umówionego wieku lub dwie wypłaty w sytuacji śmierci ubezpieczonego w czasie trwania umowy ubezpieczenia.

Wszystkim, którzy cenią bezpieczeństwo proponujemy CREDO PZU Życie SA - życie bez ryzyka.

Szczegółowe informacje możecie Państwo znaleźć w każdej placówce PZU Życie SA, lub w internecie: <http://www.pzuzycie.pl>



Adresy najbliższych placówek: ul. Szeroka 38/40, 80-835 Gdańsk, tel. (0-58) 301-57-40  
ul. Deotymy 21, 76-200 Słupsk, tel. (0-59) 841-49-08



**JAPPARTS s.c.**

ul. Hynka 21 paw. 5  
80-465 GDAŃSK

**części  
do samochodów  
JAPONSKICH,  
HYUNDAI i DAEWOO**

• EKSPLOATACYJNE • BLACHARSKIE •

tel./fax 058 344-34-52

tel./fax 058 344-34-53

• SPRZEDAŻ WYSYŁKOWA •

R-8240/A/875

R-9531/A/10621

Na odpuscie w sianowskim sanktuarium

# Szczęśliwa twarz Królowej



Tłumy wiernych przybyły w minioną niedzielę na odpust do Kaszubskiej Królowej do Sianowa.

Fot. Eugeniusz Pryczkowski

Odpusty u Królowej Kaszub zawsze gromadzą rzesze wiernych, ale takie tłumy, jakie były 16 lipca, pamiętają bodaj tylko uczestnicy koronacji Matki Boskiej, 4 września 1966 r. Do Sianowa przyjechały tysiące samochodów, dziesiątki autokarów i to z odległych zakątków Kaszub: z Krokowej, Kosakowa, Luzina, Lęborka, Bytowa i innych miejscowości, przyszły też liczne pieszce pielgrzymki.

Liderzy Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego, parlamentarzyści i wódatze Kartuz przyjechali brykami, konwojowani przez policję konną. Małe Sianowo tego dnia zgromadziło kilkanaście tysięcy wiernych.

### Piastowanie wartości

O godz. 11.30 do kaplicy na placu odpustowym przysła procesja pod przewodnictwem biskupa pelplińskiego, Jana Bernarda Szłagi, który przystąpił do eucharystii w asyście proboszcza z Gniewina, ks. Mariana Miotka, rodowitego parafianina Sianowa i dziekana kartuskiego, ks. prałata Tadeusza Misiornego. Biskupa powitała pięknym wierszem o Matce Sianowskiej (drukujemy obok), Elżbietka Walakus z Cieszonka. Po recytacji rozległy się brawa. W imieniu pielgrzymów przemówił prezes Zrzeszenia Kaszubsko - Pomorskiego, prof. Brunon Synak, wspominając o piastowaniu wielkich wartości kaszub-

skich, zaleconych nam przez Ojca Świętego w Gdyni i Sopotcie. Prezes mówił po kaszubsku. W tym języku była także druga lekcja oraz dary ofiarne.

### Kaszubska oprawa

Oprawa jubileuszowego odpustu przygotowywana była od kilku miesięcy. Efekty były widoczne na każdym miejscu. Przede wszystkim lepsza niż w poprzednich latach była oprawa muzyczna. Śpiewał zespół Kaszuby z Kartuz. To samo dotyczy nagłośnienia. Tym razem w sukurs przybyło Centrum Kultury z Kartuz. Jest to dobry przykład sąsiedzkiej pomocy. O sianowski odpust winni dbać nie tylko parafianie, gdyż zasięgiem obejmuje cały region. Przy wjeździe do wsi ustawiono tablice z informacją o sanktuarium. Szkoda tylko, że za sprawą woli ludzkiej Królowa Kaszub nie wita wiernych w języku kaszubskim, jak wcześniej planowano.

Kult Matki Boskiej Sianowskiej w ciągu ostatnich dziesięciu lat nieustannie rośnie. Pierwsze pieszce pielgrzymki zaistniały za sprawą o. Janusza Jędryszka (Lębork i Linia), ks. Mariana Miotka (Wejherowo), ks. Stanisława Gackowskiego (Wygoda) i Augustyna Kowalewskiego (Kartuz). Prawdziwa eksplozja zwartych pieszych kompanii nastąpiła w ostatnich pięciu latach. Sprzyja temu także duże zainteresowanie mediów.

Do Sianowa pątnicy przychodzą

### z różnymi intencjami.

Pani, z Kartuz przyszła dziękować Maryi za nawrócenie dorosłych dzieci, starszy pan z Lęborka z rozrzewaniem wspomina przedwojenne i wojenne orędownictwo do swojej Królowej w okolicach Kamienicy Królewskiej. Starsze małżeństwo z Kosakowa prosi o trwałość małżeństw i jednocześnie dziękuje, że na Kaszubach jest ona jeszcze najsilniejsza. Inny pan przyszedł z prośbą o światłość dla wódatrzy naszego państwa. Rodzina z Przodkowa podkreśla, że do Sianowa przychodzą od pokoleń i jest to im duchowo bardzo potrzebne. To samo mówili pątnicy z Wygody, do których w tym roku po raz pierwszy dołączyło się Chmielno.

### Jubileusz

Tegoroczny odpust był godny największego jubileuszu. Szczęśliwie się stało, że potrzebę organizacyjnego wsparcia zauważyły środkowe oddziały ZKP. Szczególnie to zasługa Antoniego Czai z Chmielna i Huberta Hoppe z Kartuz. Atmosfera pięknego święta udzieliła się wszystkim. Widać to było po szczęśliwych twarzach wiernych. To szczęście z pewnością było udziałem także Królowej Kaszub. Oby Kaszubi zawsze Jej przysparzali go jak najwięcej.

Eugeniusz Pryczkowski

## Cęż je częc

### Festiwal folkloru

BRUSY, KOŚCIERZYNA. Rozpoczyna się VI Międzynarodowy Festiwal Folkloru. Koncert inauguracyjny odbędzie się w Kościerzynie 25 lipca o 20. Koncert finałowy tradycyjnie będzie w Brusach 30 lipca o 21. Festiwal współorganizują także miasto i gmina Chojnice, Bytów i Sierakowice. Jest to jedna z większych imprez na Kaszubach pod patronatem międzynarodowej organizacji CIOFF, na którą co roku przyjeżdża kilkanaście zespołów z całego świata.

### Wystawa obrazów

KARTUZY. W Galerii Refektarz, przy ul. Klasztornej, czynna jest wystawa „Kaszuby w malarstwie”. Zorganizowano ją z okazji pięciolecia działalności galerii. Patronat honorowy objął marszałek województwa pomorskiego. Wystawa będzie czynna do 3 września br.

### Seria kaszubska

WEJHEROWO. Muzeum Piśmiennictwa i Muzyki Kaszubsko-Pomorskiej zapoczątkowało wydawanie książek z serii „Biblioteka kaszubska”. Pierwszą jest „Pamiętnik z wojny europejskiej roku 1914” Aleksandra Majkowskiego. Rękopis, będący w posiadaniu muzeum, odczytał i opracował prof. Tadeusz Linkner.

### Festyn

#### nad jeziorem

WARZNO. W niedzielę 23 lipca odbędzie się coroczny Festyn Kaszubski w Warznie koło Kielna. Gromadzi on mieszkańców gminy oraz setki gości z Trójmiasta, których korzenie sięgają gminy Szemud. Będą występy miejscowych zespołów folklorystycznych. Przewidziano także konkurs o gminie i Kaszubach. Początek festynu nad jeziorkiem o godz. 15.

(ep)

### Kaszubskie święto

WDZYDZE KISZEWSKIE. Na terenie Muzeum Kaszubski Park Etnograficzny we Wdzydzech Kiszewskich, w gminie Kościerzyna, odbył się XXVII Jarmark Wdzydzki. Kaszubskie święto folkloru odwiedziło kilka tysięcy gości.

Już od rana do Wdzydz Kiszewskich zaczęły ścigać tłumy ludzi. Na miejscu czekały na nich liczne atrakcje, m.in. występy zespołów folklorystycznych i pokaz pieczenia chleba. Dużym zainteresowaniem cieszyły się stoiska z wyrobami regionalnymi, między innymi rzeźby i hafty. Atrakcje przygotowano także dla najmłodszych uczestników jarmarku. Dzieci chętnie fotografowały się z dwoma, kolorowo ubranymi szczudlarzami.

(mar)

## Swiόνowskô Matinka

Człowiek je dzys zagubiony  
Szukô drodżi rozmódlony  
Widzy retënk w Bògu  
Bez to mòdli sã chòc w biegu.  
Stanąc chwila ni mò czasu,  
Chòc na kùncu tegò lasu  
Stoji kòscòk nad jezorã  
A w nim Panienka je wzorã  
Szczeslëwi ten, co z wiarã przed Niã klãknie  
A serce jegò w wiòldzim żòlu miãknie.  
Matinka nòlëpszò Synka swòjégò wniesie  
Do jizbë tegò serca  
Co wiòlgã miłosc niesie  
Taczé serce, co Bòga jizbã sã staje  
Piãknieszé je nad wszëtczé swiata raje  
Tej żòden grzëmòt mù wicy nie zagrozy  
Miłoté ognia żòdna zëma nie zmrozy.  
Dzys na tim swiece je tëli cerpieniò  
Łzë, jak deszczu krople wpòdają do zemi.  
Serca bólã i mākã nabrzëmiałé  
Fale zwãptieniò kòlibią swiat cali.  
W tim wiòldzim wicherze i swiata cemnocach  
Wid wiaré skrzy sã na stegnach swiόνowskich,  
Gdzie Matinka nasza żdaje na swòje dzeć  
Żebë rozwiãzewac, co te swiat ùplece.  
Ona mòdli sã w cèchòscé  
Gòdò z Sënã ò ti wiosce,  
Co òd wieków je Ji domã  
I dlò Sëna służy tronã.  
Kòdżi wchòdò do Swiόνowa  
Żebë wszëtchè zaczac z nowa  
I òd Matczy sëlë bierze  
Żebë òstac w Òjców wierze.

ks. Rajmund Marszałkowski

Targi książki w Kościerzynie

## Powrót do tradycji

Ukazuje się coraz więcej i coraz lepiej pisanych książek w języku kaszubskim. Od kilku lat w kręgu literatów kaszubskich przygotowywano się do ustanowienia nagrody za najwartościowszą książkę kaszubskojęzyczną. Były plany, by wręczenie nagrody następowało na corocznych Spotkaniach Twórców Literatury Kaszubskiej w Wejherowie. Tymczasem w Kościerzynie podjęto się niezwykle cennej inicjatywy, zorganizowania I Kościerskich Targów Książki Kaszubskiej, Pomorskiej i Wydawnictw Promocyjnych. Pomysłodawcą był kościerzanin, prof. Tadeusz Linkner.

Pierwsza kategoria jest wypełnieniem niezrealizowanych planów literatów. Fakt, że stało się to w Kościerzynie jest potwierdzeniem coraz większego i szczerzego zaangażowania w kaszubski ruch regionalny, w tym przypadku literacki. Jest to także powrót do chlubnych przedwojennych tradycji Kościerzyny, za co przede wszystkim chwala Kościerskiemu Domowi Kultury z jego dyrektorem Romanem Knitterem.

W kategorii kaszubskiej zgłoszono kilkanaście książek. Pierwsze dwa miejsca zajęły tłumaczenia tekstów religijnych, zaakceptowane przez najwyższe urzędy kościelne. Są to „Knęga Psalmów” Eugeniusza Gołąbka i modlitewnik „Më trzimómë z Bògã” Eugeniuszów Gołąbka i Pryczkowskiego. Wydawcą pierwszej jest Oficyna Czac, drugiej Rost - obie z Gdańska. Trzecią nagrodę zdobyła książka Leona Heykego „Dobrogost i Miłostawa” wydana także przez Czac. Wyróżnienie dla „Jak to przòdo biwało” Stefana Fikusa (Rost) i „Krimsczych sonetów” w tłumaczeniu Stanisława Jankego (MPIMKP w Wejherowie).

Także w kategorii pomorskiej, gdzie zgłoszono najwięcej publikacji, przeważały akcenty kaszubskie. Pierwszą nagrodę zdobyła książka prof. Jerzego Sampe „Legendy gdańskie” (Wydawnictwo Polnord z Gdańska) oraz „Krajobrazy nieodległe” Pawła Działnisa (Wydawnictwo Bernardinum z Pelplina).

Wręczenia nagród dokonał 16 lipca marszałek Sejmiku, Maciej Płażyński.

Jan Antonowicz



Nagrody wręczył marszałek Maciej Płażyński.

Fot. Eugeniusz Pryczkowski

- 997 policja
- 998 straż pożarna
- 999 pogotowie
- 0 800 1500 39 bezpłatny telefon „Dziennika”

# Codziennik

piątek  
21 lipca 2000 r.

## DĘBNICA KASZ.

APTEKA - „Pod Cisem” ul. Zjednoczenia 49, tel. 286.  
GMINNY OŚRODEK KULTURY - ul. Zjednoczenia 55, tel. 270 (czynny: poniedziałek - piątek 9.00-16.00).  
POLICJA - ul. Jagiello 1, tel. 297.  
STRAŻ POŻARNA - ul. Leśna, tel. 395.  
URZĄD GMINY - ul. Zjednoczenia 16, tel. 305 (czynny: poniedziałek - piątek 7.30-15.30).

## GŁÓWCZYCE

APTEKA - „Pod Wagą” ul. Kościuski 1, tel. 811-61-41.  
GMINNY OŚRODEK KULTURY - ul. Kościuski 15, tel. 811-61-77 (czynny: poniedziałek - piątek 9.00-16.00).  
POLICJA - ul. Osiedle 1, tel. 811-60-97.  
STRAŻ POŻARNA - ul. Słupska 29, tel. 811-60-98.  
URZĄD GMINY - ul. Kościuski 8, tel. 811-60-10.

## KĘPICE

APTEKA - „Słoneczna” ul. Szkolna 2, tel. 62-45.  
MIEJSKI OŚRODEK KULTURY - ul. Bucza 1, tel. 68-70 (czynny: poniedziałek - piątek 9.00-16.00).  
PRZYCHODNIA LEKARSKA (7.30-15.30) - pl. Wolności 22, tel. 69-99.  
POLICJA - ul. Sikorskiego 7, tel. 69-97.  
URZĄD MIASTA I GMINY - ul. Niepodległości, tel. 66-21 (czynny: poniedziałek - piątek 7.30-15.30).

## POTĘGOWO

GMINNY OŚRODEK KULTURY - ul. Kościuski, tel. 811-52-86 (czynny: poniedziałek - piątek 9.00-16.00).  
OŚRODEK ZDROWIA - ul. Kościuski, tel. 811-50-80.  
POLICJA - ul. Dworcowa 9, tel. 811-50-97.  
URZĄD GMINY - ul. Kościuski, tel. 811-52-86 (czynny: poniedziałek - piątek 7.30-15.30).

## SMÓLDZINO

APTEKA - ul. Kościuski 5, tel. 811-72-07.  
OŚRODEK ZDROWIA - ul. Ogrodowa 12, tel. 811-73-76.  
POLICJA (z siedzibą w Gardnie Wielkiej) - ul. 811-72-97.  
URZĄD GMINY - ul. Kościuski 3, tel. 811-72-15 (czynny: poniedziałek - piątek 7.30-15.30).  
URZĄD MORSKI - ul. Kopernika 16, tel. 811-75-10 (czynny: poniedziałek - piątek 7.30-15.30).

## NIE PRZEGAP

# Kolekcjoner kości



fot. Archiwum

Kino w Ustce zaprasza na seansy o godz. 18.10. Wtedy to zaczniemy się bać. Zmusi nas do tego zeszłoroczna produkcja Philipa Noyca pt. „Kolekcjoner kości”. Co prawda nie zaleca się oglądania thrillerów w środku lata, tym bardziej przy pełnym słońcu, ale wakacje przecież można spędzić na różny sposób.

Co można robić będąc przykutym paraliżem do łóżka w Nowym Yorku? W do-

datku będąc byłym policjantem? Oczywiście dalej prowadzić śledztwo. Na nic aparatura medyczna, na nic depresja. Uczynni koledzy ratując przyjaciela z psychicznej zapaści, proponują rozwiązanie tajemnicy pewnego morderstwa. Szkaradnego, gdyż ciało zakopane w torowisku wystaje nad poziom ziemi tylko obranym ze skóry palcem. Kino Delfin. Godz. 18.10 „Kolekcjoner Kości”. USA Bilety 12 zł. (res)

## W KLUKACH

# Służyć Panu

Od 8 lipca do 15 września w Klukach, w Muzeum Wsi Słowińskiej czynna jest wystawa „Ja sam i mój dom służyć chcemy Panu”. Tytułem ekspozycji jest werset z Pisma Świętego. Cytat ten oddaje zasadę kultury ludowej - odczuwanie potrzeby oddania siebie i całego swojego otoczenia w służbie Bogu. Wystawa z założenia ma prezentować przedmioty związane z religijnością ludową na Pomorzu, pochodzące sprzed 1939 roku.

W Klukach zgromadzono eksponaty różnorodne. Są i dzieła wykonane przez wiejskich samouków, jak i przedmioty wytworzone przez rzemieślników oraz te pochodzenia fabrycznego, produkowane seryjnie na skalę masową. Obok siebie stoją unikatowe dzieła sztuki i drobiazgi jakich było tysiące. Rzeźby, obrazy, kropielniczki, figurki gipsowe, książeczki do nabożeństwa, lichtarzyki, makatki, talerze z sentencjami. Wszystkie przedmioty mają cechę wspólną - zostały wytworzone lub tylko zaadoptowane przez kulturę masową, włączone w jej specyficzny sposób organizowania świata. Przez to nabierają szczególnego sensu i znaczenia. Zgromadzono na niej 164 eksponaty z muzeów w Gdańsku, Szczecinie, Toruniu, Człuchowie, Bytowie, Wdzydzach i Słupsku.

Od 8 lipca w Muzeum Wsi Słowińskiej w Klukach rozpoczynają się również Dni z Muzyką i Chlebem. W każdą sobotę i niedzielę lipca i sierpnia skansen zaprasza na koncerty zespołów folklorystycznych i degustację słowińskiego chleba ze smalcem. (res)

## KINA

Skala ocen:

\*\*\*\* zobacz koniecznie  
\*\*\* warto pójść  
\*\* można obejrzeć  
\* na własną odpowiedzialność

| Tytuł                  | Produkcja / wiek | Godzina      | Cena         |
|------------------------|------------------|--------------|--------------|
| SŁUPSK                 |                  |              |              |
| Milenium               |                  |              |              |
| Gladiator ****         | USA (15 lat)     | 15, 18, 21   | 15 zł, 12 zł |
| USTKA                  |                  |              |              |
| Delfin                 |                  |              |              |
| Stalowy Gigant **      | USA (b/o)        | 11           | 8 zł         |
| Inspektor Gądzet ****  | USA (b/o)        | 13           | 12 zł        |
| To ja złodziej **      | Pol (15 lat)     | 14.30, 20.20 | 12 zł        |
| Jezdziec bez głowy *** | USA (15 lat)     | 16.20        | 12 zł        |
| Kolekcjoner kości **   | USA (15 lat)     | 18.10        | 12 zł        |
| Erin Brockovich **     | USA (15 lat)     | 22.10        | 12 zł        |

Nieczymne: Kino Rejs w Słupsku

## PLANUJ DZIEŃ

### Ustka

Przez piątek i sobotę na plaży wschodniej odbywać się będzie kajakarski turniej rodzinny. Organizatorem jest agencja Mazur Sopot.

### Słupsk

10.00-18.00 Muzeum Pomorza Środkowego zaprasza na wystawy stałe, w ramach których obejrzeć można „Skarby książąt pomorskich”, „Sztukę dawnego Pomorza XIV-XVIII wieku” i „Stanisław Ignacy Witkiewicz (1885-1935) - twórczość plastyczna”. W Młynie Zamkowym natomiast można podziwiać dawną i współczesną sztukę ludową na Pomorzu Środkowym. Bilety w cenie 5 zł, ulgowe 3 zł, dla zorganizowanych grup 2 zł.

9.00-17.00 Biuro Wystaw Artystycznych w Słupsku zaprasza na wystawę grafiki Jorga Schmeissera pt. „Ze Stół do Słupska, obrazy z długiej podróży” do słupskiej Baszty Czarownic. Wstęp wolny.

10.00 - 18.00 W Spichlerzu Richtera w Słupsku przy ul. Rynek Rybacki obejrzeć można niecodzienną wystawę prac Marii Powalisz - Bardońskiej „Witraże”. Katalog przygotowany z okazji wystawy, który można kupić w Spichlerzu zawiera wiele barwnych ilustracji, historię witraży oraz opis twórczości artystki, która tworzy najszlachetniejsze formy okien w najstarszej, 65 - letniej pracowni w Polsce. Wstęp 2 zł.

## WEEKEND

### Sobota

Ustka. Na plaży wschodniej odbywać się będzie kajakarski turniej rodzinny. Organizatorem jest agencja Mazur Sopot.

Ustka. Po zachodzie słońca - Letnie Kino na plaży wschodniej pomiędzy 2 a 3 zejściem.

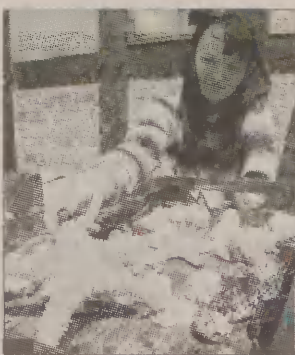
Ustka. Promenada Nadmorska - Beskidy bez granic czyli dzień Bielska-Białej w Ustce. Organizatorem jest Centrum Kultury Rekreacji i Promocji Ustki i Biuro Promocji Bielska - Białej.

Ustka. 10.00-18.00 W Bałtyckiej Galerii Sztuki przy ul. Zaruskiego trwa wystawa „Malarstwo Abstrakcyjne 1999”. Wystawiane są prace Jana Lisa z Warszawy prowadzącego obecnie pracownię Malarstwa i Rysunku na Wydziale Architektury Wnętrz ASP. Obok niego wystawione są prace

PIĄTEK  
21.07.2000 r.

10.00-16.00 W Muzeum Pomorza Środkowego można obejrzeć wystawę prac Leona Wyczółkowskiego. Obrazy i grafiki obejmują cały okres twórczości jednego z najbardziej znanych artystów przełomu wieku XIX i XX. Cena biletu 2 zł.

10.00-16.00 Galeria Bursztynowa Narcyza Kalskiego mieszcząca się w Słupsku przy ul. Tuwima zaprasza na wystawę pt. „Muszle świata”. Wstęp wolny.



Wystawę „Muszle świata” zobaczyć można za darmo.

Fot. APR-SAS

10.00-18.00 Również w Spichlerzu Richtera, tym razem w herbaciarni obejrzeć można niecodzienną wystawę fotografii Waldemara Michorzewskiego połączoną z poezją Rafała Pawłowskiego. Wstęp wolny.

11.00 - 18.00 W słupskiej Galerii Kameralnej ul. Partyzantów. Wystawa instalacji Andrzeja Syski „Gesty i Pozy” (res)

SOBOTA  
NIEDZIELA  
22-23.07.2000 r.

Anny Alicji Trochim (Warszawa), Apoloniusza Węglowskiego (Warszawa), Andrzeja Zwierzchowskiego (Warszawa - prowadzi obecnie pracownię Malarstwa i Rysunku na Wydziale Architektury Wnętrz ASP).

Kłuki. 9.00-18.00 W Muzeum Wsi Słowińskiej można obejrzeć wystawę pt. „Ja sam i mój dom służyć chcemy Panu”. Bilety wstępu do skansenu 5 zł normalny i 3 zł ulgowy.

### Niedziela

Ustka. 10.30 Rodzinne Rowowe Grand Prix Ustki, trasa rekreacyjna do Swołowa (18 kilometrów). Początek na obiektach CKRiP Ustki. Na trasie rajdu liczne niespodzianki i atrakcje m.in. ognisko.

(res)

## SŁUPSK

APTEKA (dyżur całodobowy) - apteka Staromiejska ul. Władysława IV tel. 7 843-13-34  
INF. PKP - tel. 842-81-10.  
INF. PKS - tel. 842-42-56.  
POGRZEBOWI: - „Hades” ul. Kopernika 15, tel. 842-98-91; „Hermes”, ul. Tuwima 3, tel. 842-84-95; „Ka la” ul. Armii Krajowej 15, tel. 842-81-96.  
POGOTOWIE RATUNKOWE - tel. 842-36-11.  
POLICJA - al. 3 Maja 1, tel. 842-44-73; ul. Reymonta 7, tel. 842-60-01.  
STRAŻ POŻARNA - ul. Młynska 2, tel. 842-40-01.  
SZPITAL - Szpital Wojewódzki ul. Obr. Wybrzeża 4, tel. 842-84-71 (odwiedziny: codziennie 14.00-16.00); Szpital Wojewódzki ul. Kopernika 842-84-81 (odwiedziny: codziennie 14.00-16.00); Specjalistyczny Psychiatryczny Zespół Opieki Zdrowotnej ul. Morcinka 20, tel. 842-27-84 (odwiedziny: codziennie 15.00-16.00).  
URZĄD - Pomorski Urząd Wojewódzki w Gdańsku, Oddziały Zamiejscowe w Słupsku, ul. Wąłowa 1, tel. 841-10-08 (czynny: poniedziałek - piątek 7.30-15.30); Starostwo Powiatowe, ul. Szarych Szeregów 14, tel. 841-12-48 (czynny: poniedziałek - piątek 7.30-15.30).  
WYSTAWY - Muzeum Pomorza Środkowego (Zamek Książąt Pomorskich, Młyn Zamkowy, Spichlerz Richtera) ul. Dominikanska 5, tel. 842-40-81 (czynny: środa - niedziela 10.00-16.00); Baszta Czarownic, ul. Francesco Nullo 13, tel. 841-26-21 (czynny: wtorek - niedziela 9.00-17.00); Galeria Kameralna, ul. Partyzantów 31a, tel. 842-62-46 (czynny: wtorek - niedziela 9.00-17.00); Galeria Bursztynowa, ul. Tuwima 9, tel. 842-73-33 (czynny: poniedziałek - piątek 10.00-18.00).

## DAMNICA

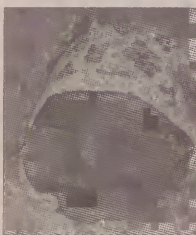
OŚRODEK ZDROWIA - ul. Górna 8, tel. 811-32-79.  
POLICJA - ul. Szkolna 2, tel. 811-30-97.  
STRAŻ POŻARNA - ul. Witosa, tel. 811-30-98.  
URZĄD GMINY - ul. Górna 1, tel. 811-30-46 (czynny: poniedziałek - piątek 7.30-15.30).

## USTKA

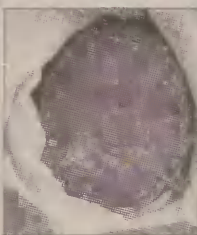
APTEKA (dyżur całodobowy) - apteka Remedium ul. Wyszyńskiego 1 d tel. 814-69-69  
INF. PKP - tel. 814-48-05.  
INF. PKS - tel. 842-42-56 (Słupsk)  
POGOTOWIE RATUNKOWE - ul. Mickiewicza 13, tel. 810-74-10.  
POLICJA - ul. Grunwaldzka 13, tel. 814-40-71.  
STRAŻ POŻARNA - ul. Darłowska 1, tel. 814-49-66.  
WYSTAWY - Bałtycka Galeria Sztuki, ul. Zaruskiego 1a, tel. 814-60-89 (czynny: wtorek - niedziela 10.00-18.00).

## KOBYLNICZA

GMINNY OŚRODEK KULTURY - ul. Główna 1, tel. 842-90-61 (czynny: poniedziałek - piątek 9.00-16.00).  
OŚRODEK ZDROWIA - ul. Główna 54, tel. 842-90-49.  
POLICJA - ul. Kolejowa 1, tel. 842-23-36.  
URZĄD GMINY - ul. Główna 20, tel. 842-90-70 (czynny: poniedziałek - piątek 7.30-15.30).



Konrad Zawacki z Kobylnicy, ur. 10.07.2000 r., o godz. 10.30, 4200 g, 60 cm, SPWSZ w Słupsku.



Syn p. Topolskich z Widzina, ur. 18.07.2000 r., o godz. 22.10, 2650 g, 50 cm, SPWSZ w Słupsku.



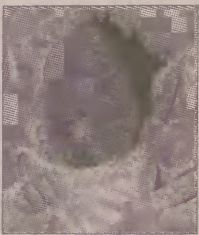
Córka p. Tendek z Redzikowa, ur. 18.07.2000 r., o godz. 7.10, 3400 g, 52 cm, SPWSZ w Słupsku.



Weronika Kozak z Wytownia, ur. 17.07.2000 r., o godz. 8.05, 3200 g, 55 cm, SPWSZ w Słupsku.



Wiktoria Vanessa Jakimiec z Duninowa, ur. 18.07.2000 r., o godz. 3.20, 3800 g, 56 cm, SPWSZ w Słupsku.



Melisa Zekić ze Słupska, ur. 17.07.2000 r., o godz. 10.15, 3300 g, 54 cm, SPWSZ w Słupsku.



Syn p. Nowakowskich ze Słupska, ur. 17.07.2000 r., o godz. 14.05, 2600 g, 48 cm, SPWSZ w Słupsku.



Córka p. Anety i Mateusza z Wierzbicina, ur. 18.07.2000 r., o godz. 1.00, 3540 g, 52 cm, SPWSZ w Słupsku.



Weronika, Kornelia Mińkowska ze Słupska, ur. 17.07.2000 r., o godz. 7.06, 3000 g, 52 cm, SPWSZ w Słupsku.



Natalia Kowalik ze Słupska, ur. 16.07.2000 r., o godz. 13.20, 3400 g, 53 cm, SPWSZ w Słupsku.



Córka p. Bogusławskich z Ustki, ur. 17.07.2000 r., o godz. 17.00, 3150 g, 52 cm, SPWSZ w Słupsku.



Karol Ratajczyk ze Słupska, ur. 16.07.2000 r., o godz. 12.30, 3550 g, 55 cm, SPWSZ w Słupsku.



Syn p. Stereńczaków ze Słupska, ur. 17.07.2000 r., o godz. 3.25, 3300 g, 54 cm, SPWSZ w Słupsku.



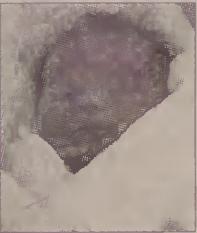
Anna Szulkowska ze Słupska, ur. 18.07.2000 r., o godz. 16.35, 3100 g, 53 cm, SPWSZ w Słupsku.



Syn p. Mroczkowskich ze Słupska, ur. 18.07.2000 r., o godz. 15.40, 3600 g, 54 cm, SPWSZ w Słupsku.



Sebastian Wronka z Denicy Kaszubskiej, ur. 18.07.2000 r., o godz. 12.25, 3450 g, 54 cm, SPWSZ w Słupsku.



Weronika Bogusz ze Słupska, ur. 17.07.2000 r., o godz. 5.45, 3200 g, 53 cm, SPWSZ w Słupsku.



Anna Dubacka ze Słupska, ur. 18.07.2000 r., o godz. 21.55, 3000 g, 51 cm, SPWSZ w Słupsku.



Bartosz Rodziewicz ze Słupska, ur. 16.07.2000 r., o godz. 12.45, 3550 g, 54 cm, SPWSZ w Słupsku.



Natalia Kowalska ze Słupska, ur. 18.07.2000 r., o godz. 22.50, 3150 g, 52 cm, SPWSZ w Słupsku.



Kasia Markiewicz z Ustki, ur. 17.07.2000 r., o godz. 4.55, 3250 g, 52 cm, SPWSZ w Słupsku.

W niedzielę, w samo południe

# Piłka do kosza plac dla koszykarzy

Od 10 lipca trwają przygotowania drużyny Broku Słupsk do nowego sezonu w koszykarskiej ekstraklasie.

Większość pozyskanych przez klub koszykarzy pojawiła się na spotkaniu z kibicami 10 lipca w Teatrze Impresaryjnym. Nie wszyscy jednak. Brakowało Radosława Hyżego, Johna Richarda Taylora i Zdravko Radulovića. Zespół wyjechał na zgrupowanie do Wałcza, gdzie trener, Chorwat Bosco Bozić mógł zapoznać się z umiejętnościami nowych graczy. Już od poniedziałku planują kolejne zgrupowanie kondycyjne w Ustroniu.

W przerwie między obozami koszykarze pojawią się po raz kolejny w Słupsku. Znow będą starali się zaprzyjaźnić ze swoimi kibicami. W niedzielę od godz. 12 na placu Zwycięstwa organizowany jest festyn - prezentacja. Tym razem z udziałem wszystkich koszykarzy. Przed ratuszem powinni już pokazać się z drużyną i Radulovic, i Taylor. Obaj zapowiadali w trakcie telefonicznej prezentacji w Teatrze Impresaryjnym swoje przybycie.

Na placu odbędą się pokazy gry w basketball, mecze mini-koszykówki sędziowane przez słupskich graczy. Zawodnicy rozdawać będą autografy, każdy z kibiców będzie mógł kupić koszulkę swojego ulubionego gracza. Nie zabraknie innych stoisk. Działacze czynią starania, by pokaz uświetniła swoim występem jedna z polskich grup rockowych. Zapowiadają się wspaniałe widowisko. Organizatorzy tym razem starają się nie zapomnieć o niczym i chcą, by kibice znali i utożsamiali się z Brokiem Słupsk już teraz, na półtora miesiąca przed rozpoczynającymi się we wrześniu rozgrywkami ligowymi.

## Koszykarska gala

Zanim one nastąpią, w hali Gryfia odbędą się dwie koszykarskie imprezy. Międzynarodowy Turniej z okazji 20-lecia Solidarności o puchar przewodniczącego. Zainteresowanie zawodami wykazały czołowe europejskie drużyny: Olimpija Lubljana (Słowenia), Maccabi Tel Aviv (Izrael), Iraklis Saloniki (Grecja), Alba Berlin (Niemcy), Ulker Stambuł (Turcja), Limoges (Francja). Z tej grupy organiza-



Czekamy na ciebie  
Zdravko!!!

Fot. APR - SAS

torzy zaproszą 3 drużyny. Specjalną gwiazdą zawodów będzie czołowy zawodnik Chicago Bulls, obecnie Philadelphia 76ers - Toni Kukoc. Transmisję z zawodów przeprowadzi TV Polsat i telewizja regionalna. Odbędą się w dniach 25-27 sierpnia.

Od 1 września w tej samej hali Gryfia odbędzie się Turniej o Puchar Prezydenta Słupska. Zaproszono na niego drużyny Anwilu Włocławek, Hoop Pruszków i jeden z 4 zespołów tegorocznego finału four amerykańskiej NCAA: Michigan, Florida, Uniwersytet Wilmington, Wisconsin.

Już więc na przednówku sezonu zapowiadają się emocje. Co będzie gdy zaczną się regularne rozgrywki?

(res)



Kibicom brakuje dynamicznych akcji Taylora.

Fot. APR - SAS

## PRACA

## ZATRUDNIĘ

**CUKIERNIKA** - zatrudnię, 5 lat stażu, Tczew 058/533-81-33**CHAŁUPNICTWO** - adresowanie, koperty cały kraj. Zarobki 400-5.000 zł. Zgłoszenia listowne, koperta zwrotna A.R. 02-326 Warszawa Al. Jerozolimskie 145/19**PRACOWNIKÓW** do montażu sieci telewizyjnej kablowej w Łęborku, 0-606-44-84-55

## SZUKAM PRACY

**EKONOMISTA**, 26 lat, wykształcenie wyższe zarządzanie i marketing, perfekcyjna znajomość angielskiego, obsługa komputera, praktyka w firmie, prawo jazdy; dyspozycyjny, uczciwy, tel. (0603)22-92-26**KSIEGOWY**, długoletni staż, na emeryturze, poprowadzi KPIR, ZUS, VAT, PIT-y, ryczałt, place, kadry, rzetelność, pełna dyspozycyjność, tel. (059)862-10-74**PRZYJMĘ** reklamę na busa, chłodnię, tel. (0608)45-38-05

## MOTORYZACJA

## SPRZEDAM

**FIAT 126p**, 1980, po generalnym remoncie silnika, stan dobry, 1 tys zł. Bytów, Zwycięstwa 20/11, 0-606-27-52-93**FIAT 126p**, 1996, cena 5300 zł, (059)86-28-298**FIAT 126p**, 89 r., tel. 862-22-96**FORD Fiesta**, 1.3, 1992 r., ocłony z Niemiec, 058/536-40-28**FORD Sierra**, 85 r., 3 drzwi, S, R, srebrny metalik, stan techniczny dobry, tel. (059)841-29-58 wieczorem**POLONEZ Caro**, 1.6 GLi, 1995 r., serwisowany, pełne wyposażenie, cena 8000, 0603/17-80-89**POLONEZ Truck LB**, 1600 cm, benzyna, 1999, 16.000 km, 17.900 zł, autopałam, blokada skrzyni biegów, konserwacja pierwszy właściciel, 0602/886-937**PIPER 416 SI**, 97 r., 2x airbag, BS, ES, CZ pilot, AA, WS, 45 tys. km, czerwona perła metalik, sprowadzony w całości, tel. (058)822-47-18, (0603)86-37-93**VW Passat kombi**, 83 r., zarejestrowany, stan techniczny ob, cena do uzgodnienia, tel. (058)862-39-69**VW Passat kombi**, 91 r., 1.8, 96 tys. km, 4 miesiące w kraju, 1 właściciel, tel. (060)71-79-64**NACZEPA** dwuosłowa na poduszkach cena 3000 zł, tel. 058/681-74-97

## KUPIĘ

**DAEWOO Tico**, gotówka, 058/561-39-14, 0602/31-28-73**FIAT Cinquecento**, 700-900, gotówka, 058/561-39-14, 0602/31-28-73**POLONEZ**, gotówka, 058/561-39-14, 0602/31-28-73**POWYPADKOWE** uszkodzone, zachodnie, (058)671-59-62, 0604-088-964

0602/728-393 rozbite, osobowe, dostawcze- gotówka.

## A. Rozbite

zniszczone, 0601/78-40-02

A 0602/722-790, auta, motocykle, powypadkowe.

## A 0602/722-790

powypadkowe

**AUTA** powypadkowe, skondowane **0604/444-422****WSZYSTKIE** powypadkowe, zniszczone, 058/531-28-56, 0602/65-32-88

## INNE

## AUTO! Glas!

Sprzedaż, montaż. Tel. cały kraj **94-49; Tczew 532-01-80; Malbork 055-272-82-99; Bytów 059/822-32-60; Grudziądz 056/463-84-97; Kościerzyna 686-58-06, 686-26-42; Starogard -Gd. 775-14-99; Słupsk 059/842-50-29****AUTO-** Szyby Jaan. Sprzedaż, montaż. **Wrzeszcz 058/344-12-81; Kościszki 8; Orunia 058/309-02-51; Trakt Św. Wojciecha 223; Gdynia 058/620-49-77; Kapitańska 4; Elbląg 055/234-57-09; Metalowców 1; Kwidzyn 055/279-28-12; Piękna 3; Słupsk 059/842-51-80; Przemysłowa 128****NIERUCHOMOŚCI I LOKALE****SPRZEDAM****BRODNICA** Górna, k. Kartuz, ul. Ostrzyńska 25, działka rzemieślnicza ok. 2200 m kw, wraz z domem o pow. około 270 m kw, budynek gospodarczy, cena 169.900 zł, 058/684-52-18, 681-16-00**BYTÓW**, dom wolno stojący, 240 m kw., 6 pokoi, kuchnia, łazienka, sklep, TV kablowa, gaz, tel. (059)822-40-69**BYTÓW**, dom wolno stojący lub zamienię na mieszkanie z dopłatą, możliwość prowadzenia działalności, tel. (059)822-40-69**BYTÓW**, mieszkanie 46 m kw, CO, parter, ogródek, garaż, (059)822-52-62, 0-601-538-133**BYTÓW**, sprzedam lub wydzierżawię pomieszczenie magazynowe, 500 m kw., wraz z przyległym placem 1974 m kw., w centrum, tel. (059)822-33-09**CIECIORKA**, gm. Kaliska, działkę o pow. 0,20 ha, zabudowaną budynkiem mieszkalnym do remontu, w centrum wsi, 058/588-47-27 po 15.00**CZŁUCHÓW** - sprzedam mieszkanie dwupokojowe, z balkonem i telefonem, na parterze, Os. Piastowskie, o pow. 47 m kw, tel. 0501/528-747**KARTUZY**. Mieszkanie własnościowe niepodzielne, 79 m kw, 3 pokoje, nowe- sprzedam. Cena 230 tys. złotych. tel. 058/685-33-23**KWIDZYN** mieszkanie 3- pokojowe, 100 m. kw., w domu dwurodzinnym, garaż, ogród, ul. Halera- sprzedam, tel. 056/622-43-38**ŁĘBORK**, cztery pokoje, kuchnia, łazienka, 115 m kw (pół domu), ogródek plus garaż, cena 100 tys. (059)862-17-18**ŁĘBORK**, dom 110 m kw, działka 580 m kw, atrakcyjnie położony, (058)34-77-064**ŁĘBORK**, duża działka budowlana, atrakcyjnie usytuowana, na obrzeżach miasta, tanio, tel. (0603)95-16-58**ŁĘBORK**, duży, atrakcyjnie położony dom z ogrodem, 340 m kw., tanio, tel. (059)862-27-57**ŁĘBORK**, działka budowlana, 18 000 m kw., atrakcyjnie położona, piękny widok na las, niedrogo, tel. (0603)95-16-58**ŁĘBORK**, działka budowlana 700 m kw., przy ul. Weterynaryjnej, tel. (0601)72-12-24**ŁĘBORK**, działki budowlane, tanio, wielkość dowolna, (059)862-10-86**ŁĘBORK**, garaż, (prąd, kanał), raty, tel. 862-43-72**ŁĘBORK**, mieszkanie 61 m kw, cena 72 000, (059)862-73-69 lub 0-601-64-32-50**ŁĘBORK**, mieszkanie dwa pokoje, kuchnia, łazienka, przedpokój, własnościowe z budynkiem gospodarczym. Cena do uzgodnienia, (059)863-13-51**ŁĘBORK**, mieszkanie dwupokojowe, 82 m kw, trzy pokoje, atrakcyjna cena, (059)863-17-87, 0-601-66-56-62**ŁĘBORK**, ul. Cisowa, garaż (kanał, oświetlenie), cena do uzgodnienia, tel. (059)862-40-95 po 20.00**ŁĘBORK**, ul. Topolowa, działka budowlana, 1000 m kw., tel. 862-39-43**ŁĘBORK** dom, pilnie, (059)862-10-86**ŁĘBORK** działkę budowlaną, uzbrojoną o pow. 450 m kw, 0-606-99-30-21**ŁĘBA**, atrakcyjna działka budowlana, narożna, ogrodzona, pełne uzbrojenie, woda, prąd, kanalizacja, pozwolenie na budowę, projekt, tel. (0601)63-85-23**MŁODĄDZ** - działka budowlana 2381 m kw. piękne położenie, możliwość podziału, cena 29.500 zł do uzgodnienia, tel. (058)301-41-93**NOWA** Wieś Łęborska, działki budowlane o różnej wielkości, tel. (0606)35-92-49**NOWA** Wieś Łęborska, posiadłość 10 000 m kw., z nowoczesnym domem, w rozliczeniu chętnie mieszkanie, tel. (0602)88-44-04**NOWA** Wieś Łęborska, posiadłość z nowoczesnym domem (170 m kw., 5 pokoi, kominek, garderoby, 2 łazienki) w rozliczeniu chętnie mieszkanie lub tani domek, tel. (0602)88-44-04**OSKOWO** k/ Cewic, 64 m kw, piętro domu, dwa pokoje do remontu, cena: 22 tys. zł, (059)862-02-52**OWCZARKI** niemieckie- sprzedam, (058)572-15-65**PRUSZCZ**, 1845, działka rzemieślnicza, 682-26-70**PRZECHELEW**, mieszkanie 3-pok. 66 m kw., nowe budownictwo, wszystkie media, III p., 70 500 zł, tel. (0602)57-95-06 po 18.00**REWA**- Mosty- okolice, sprzedam działkę, (058)679-10-72, 0601-67-96-09**SIERAKOWICE**, ul. Wichrowe Wzgórze, mieszkanie dwupokojowe, 85 m kw, komfortowo wykończone, pilnie- sprzedam, tel. 058/681-94-82**SKARSZEWY** domek letniskowy, drewniany, uzbrojony, 058/561-01-49**STAROGARD** Gd, działki budowlane, 2,5 tys. m kw, z możliwością wykopania stawu, kolo Starogardu, 058/561-42-17**STAROGARD** Gd, M-2, 25 m kw, 058/562-24-87, 058/562-80-65**STAROGARD** Gdański, 2 pokoje, w dobrym punkcie, 058/561-01-49**STAROGARD** Gdański, centrum, dom sprzedam, na wszelką działalność, 0605/409-824**STAROGARD** Gdański, działka 3 ha, uzbrojona, okazja, 058/561-01-49**STAROGARD** Gdański, działka budowlana 600 m kw, Koteż, centrum nowego osiedla, 0601/68-69-67**SZTEKLIN**, działki rekreacyjne, nad jeziorem, 058/561-44-41**TCZEW**, al. Zwycięstwa, 36 m, 2 pokoje, II piętro, 058/683-76-60**DZIAŁKA** budowlana 0,54 ha, tel. (059)861-21-32**DZIAŁKA** łatwa do uzbrojenia w Czarnówku, tel. (059)861-52-13, (0604)21-08-13**FIMA**, mieszkania 1,2,3,4- pokojowe od 1000 zł/m kw. Tanie domy- Potęgowa 48.000, Niebiedzi- nie 32.000, okolice 65.000, działki- Łębork, Łeba, Nowa Wieś Łęborska. Biuro Obrotu Nieruchomościami, Łębork, (059)86-26-698**MIESZKANIE** 42 m kw., kawalerka, wysoki standard, tel. 862-22-96

## KUPIĘ

**ŁĘBORK**, 2-, 3-pokojowe, tel. (0604)08-38-75**MOSTY**, Łębork, działka, mała, 400-600 m kw., tel. 861-28-50**MOSTY**, Łębork, działka, mała, 400-600 m kw., tel. 861-28-50

## INNE

**BYTÓW**, odnajmę lokal 20 m kw., tel. (059)822-64-36 do 15, po 21**LEŻNO** kolo Gdańska. Posiadam do wynajęcia kawalerkę. Tel. 058/681-74-97**ŁĘBORK**, dwa pokoje, kuchnia, łazienka, CO gaz, płatne z góry za pięć miesięcy, do wynajęcia, (059)872-53-41 po 17.00**ŁĘBORK**, mieszkanie 3-4- pokojowe, kupię, wynajmę, (058)68-19-243, 0-601-69-88-70**LIPY**, kolo Starej Kiszewy, mieszkanie 70 m kw- za opiekę. 058/562-94-28**MOSTY** apartamentowe 4- pokojowe, 99 m kw, CO gazowe na posesji zamkniętej, do wynajęcia, parkowanie samochodostreżone, (059)86-128-50, Mosty, Piaskowa 6**SLUPSK**, pilnie sklep do wynajęcia, (059)84-33-652

## DOM

## SPRZEDAM

**BOAZERIE**, deski podłogowe, listwy, 058/342-54-31**POKROWCE**, nagłówki, zaslonki- producent, na wszystkie typy autobusów, 0603/271-159**SIATKA** ocynkowana od 2,20 m kw, powlekana 4,30 m kw, Skrzyszewo- 681-88-20**SIATKA** ogrodzeniowa PCV 4,20 m kw, ocynkowana, słupki ogrodzeniowe. Przywizd tel/ fax. 058/682-51-38**SIATKI**, słupki, drut kolczasty. Transport bezpłatny. 059/84-71-344

## TURYSTYKA

## RÓŻNE

**ALE** wakacje! Zakopane, pensjonaty „Hawra” 018/20-171-29**BERLIN**- codzienne wyjazdy, 0-601-350-684**BREMEN**- Oldenburg- Bremerhafen, codziennie, (058)344-55-54

## CONCORDIA

lider wyjazdów autokarowych w Polsce, najniższe ceny, wysyłamy gratis katalog, (052)581-10-12, 581-10-13

## PODHALE

chaty góralskie, 018/267-31-61

## USŁUGI RÓŻNE

## RÓŻNE

**DEUGI**, handel, odzysk, 058/307-42-16, 058/307-44-17**DOCIEPLANIE** budynków mieszkalnych, ścian, poddaszy styropianem sypek, tel. 058/681-91-76**INFORMATYKA** korepetycje, Łębork, 0-603-52-73-38**ŁĘBORK**, korepetycje- angielski, 0-502-07-69-29**ŁĘBORK**, korepetycje- angielski, 0-601-059-707**LINDA**, żaluzje, verticale, rolety wewnętrzne od 20 zł m kw tkanina, rolety zewnętrzne 199 zł m kw, Promocja! (059)843-73-73, (059)843-68-26**MALOWANIE**, szpachlowanie, tapetowanie, montaż płyt gipsowych, (059)822-69-50, (059)822-57-78**MONTAŻ** centralnego ogrzewania- międz. 0606/87-29-90**NAJSTARSZA** i solidna wytwórnia pustaków i bloczków na Kaszubach, plus transport piasek i pospółkę, Władysław Joskowski, Golic, 83-321 Mściszewice, gm. Sulęcyno, tel. 058/685-00-30, 058/681-62-16**OCIEPLANIE** domów pianką krylaminową ekologiczną, z atestem oraz styropianem sypek wdmuchiwany w izolację powietrzną, tel. 058/681-74-97**OCIEPLANIE** domów zewnętrzne- styropianem oraz międzyścienne pianką lub styropianem sypek. Plantex, telefon 0602/78-96-82**POMOC** komputerowa, 0-603-52-73-38

## CIUSZEK

**TANIA ODZIEŻ UŻYWANA** pon. - pt. 9.00-17.00 sobota 10.00-14.00**PONIEDZIAŁEK** 1 szt. = 1 zł 30% OBNIŻKA ODZIEŻY UŻYWANEJ**WE WTORKI NOWA DOSTAWA TOWARU!!!** Przyjdź zobaczyć i kupić od razu! **ŁĘBORK**, ul. Zwycięstwa 28

## best

## KREDYTY

## GOTÓWKOWE

- w 48 godzin

- do 5 tys. zł

bez poręczyciela

**Słupsk** ul. Sienkiewicza 4/2 tel. 842 80 45**Łębork** ul. Zwycięstwa 4 tel. 863 30 03**Bytów** ul. Wojska Polskiego 38 tel. 822 37 61**Miastko** ul. Armii Krajowej 37 tel. 857 81 46**Ustka** ul. Marynarki Polskiej 79 tel. 81 44 913 Z-870/A/1236

## MASZyny

## ROLNICZE

## RÓŻNE

**KOMBAJN** Bizon Z-56, 1982 r., po kapitalnym remoncie- sprzedam, tel. 058/684-88-26- wieczorem,**SPRZEDAM** chłodniarkę do mleka, poj. 1200 l, 1500 l, tanio, tel. (059)861-13-87 po 21.30**SPRZEDAM** ciągnik Ursus C-360, 1 właściciel, dwukółowka, 3-stronny wywrot, siewnik zbożowy, sadzarka do ziemniaków, tel. (059)833-19-58**SPRZEDAM** kombajn Bizon Z-56 z kabiną, stan bdb, oraz rozsiawacz nawozu i wapna RCW-3, tel. (0606)35-92-49**SPRZEDAM** kombajn Bizon ZO-56, z kabiną, bdb stan, oraz rozsiawacz nawozów i wapna RCW-3, tel. (0606)35-92-49**SPRZEDAM** schładzarki do mleka o poj. 1200 i 1500 litrów, tanio, tel. (059)861-13-87 po 21.30

## ZDROWIE

## RÓŻNE

## GINEKOLOG

zabiegi, 0603/389-680

**KONSULTANT** Diety Cambridge (058)346-21-76, (058)305-83-31, 0602/24-11-11**KREMY** do rąk: cytrynowy, aloesowy, nagietkowy, silikonowo- ochronny. Producent Animax, (022)84-35-647**LUKSUSOWY** dom opieki, Rumia (058)671-91-91

## RÓŻNE

## SPRZEDAM

**BAŻANTY** łowne, odchowane, tel. 681-15-61**DRUKARKA** igłowa Panasonic 1150, tel. (0603)49-91-51**FOKSTERIERKĘ** ośmiomiesięczną, krótkowłosą, rodowodową, 058/562-14-94**JAMNIKI** krótkowłose miniaturowe, rodowodowe, po championie, rude, pieski 10 tygodni, (058)679-14-56**KOMPUTERY**, ceny hurtowe. Netpartner, 058/672-17-98**KONIA** rasy wielkopolskiej z rodowodem, 9- letniego, sprzedam. Kwidzyn tel. 055/261-01-32, 0601/509-671**KURKI** odchowane, 10-tygodniowe, Jerzy Bisewski, Rębiechowo, gm. Żukowo**MASZYNA** do pisania, w dobrym stanie wraz z akcesoriami oraz aparat elektroniczny do mierzenia ciśnienia, firmy szwajcarskiej, tel. (059)862-44-98, (0501)37-43-58**MASZYNA** do pisania oraz aparat do mierzenia ciśnienia firmy szwajcarskiej, (059)862-44-98**MIESIĘCZNIKI**: „Film” lat 1994-2000 r., oraz „Machina” z lat 1996-1999 r., tel. (059)862-33-13, (0603)22-92-26**PŁA** tarczowa Trak, tel. (059)862-39-43**PODRĘCZNIKI** do szkoły średniej z j. polskiego, matematyki, śląski z j. polskiego oraz pomoce do matury, tel. (059)834-26-45

## ROŻ

# Grają juniorzy

Piłka nożna

## Klasa okręgowa

Obok rozgrywek Pomorskiej Ligi Juniorów wznawiają mecze juniorzy w klasie okręgowej.

Oto terminarz grupy I.

■ I kolejka. 2 września. Jantaria Pobłocie - Sparta Sycevice, Wybrzeże Objazda - Stal Jezierzycze, Chrobry Charbrowo - Ikar Redzikowo, MKS (dawne KP) Słupsk - Karol/Orzeł Pęplino, Salos Słupsk - pauza.

■ II kolejka. 9 września. Ikar Redzikowo - MKS Słupsk, Stal Jezierzycze - Chrobry Charbrowo, Sparta Sycevice - Wybrzeże Objazda, Salos Słupsk - Jantaria Pobłocie, Karol/Orzeł Pęplino - pauza.

■ III kolejka. 16 września. Wybrzeże Objazda - Salos Słupsk, Chrobry Charbrowo - Sparta Sycevice, MKS Słupsk - Stal Jezierzycze, Karol/Orzeł Pęplino - Ikar Redzikowo, Jantaria Pobłocie - pauza.

■ IV kolejka. 23 września. Stal Jezierzycze - Karol/Orzeł Pęplino, Sparta Sycevice - MKS Słupsk, Salos Słupsk - Chrobry Charbrowo, Jantaria Pobłocie - Wybrzeże Objazda, Ikar Redzikowo - pauza.

■ V kolejka. 30 września. Chrobry Charbrowo - Jantaria Pobłocie, MKS Słupsk - Salos Słupsk, Karol/Orzeł Pęplino - Sparta Sycevice, Ikar Redzikowo - Stal Jezierzycze, Wybrzeże Objazda - pauza.

■ VI kolejka. 7 października. Sparta Sycevice - Ikar Redzikowo, Salos Słupsk - Karol/Orzeł Pęplino, Jantaria Pobłocie - MKS Słupsk, Wybrzeże Objazda - Chrobry Charbrowo, Stal Jezierzycze - pauza.

■ VII kolejka. MKS Słupsk - Wybrzeże Objazda, Karol/Orzeł Pęplino - Jantaria Pobłocie, Ikar Redzikowo - Salos Słupsk, Stal Jezierzycze - Sparta Sycevice, Chrobry Charbrowo - pauza.

■ VIII kolejka. 21 października. Salos Słupsk - Stal Jezierzycze, Jantaria Pobłocie - Ikar Redzikowo, Wybrzeże Objazda - Karol/Orzeł Pęplino, Chrobry Charbrowo - MKS Słupsk, Sparta Sycevice - pauza.

(res)

Pomorska liga juniorów rozpocznie rozgrywki w weekend 19/20 sierpnia. Region słupski reprezentowany będzie przez pięć drużyn: Gryfa 95 TP SA Słupsk, Jantar Ustka, Pogoń Lębork, Bytovię Bytów, Start Miastko.

Oto szczegółowy terminarz rozgrywek.

■ I kolejka. Gryf 95 TP SA Słupsk - Gedania Gdańsk, Start Miastko - Żuławy Nowy Dwór Gdański, Jantar Ustka - Pomezania Malbork, Pogoń Lębork - Chojniczanka Chojnice.

■ II kolejka. 23 sierpnia - środa. Chojniczanka Chojnice - Bytovia Bytów, Pogoń Lębork - Pomezania Malbork, Żuławy Nowy Dwór Gdański - Jantar Ustka, Gryf 95 TP SA - Start Miastko.

■ III kolejka. 26/27 sierpnia. Start Miastko - Gedania Gdańsk, Jantar Ustka - Gryf 95 TP SA, Pogoń Lębork - Żuławy Nowy Dwór Gdański, Bytovia Bytów - Pomezania Malbork.

■ IV kolejka. 30 sierpnia (środa). Żuławy Nowy Dwór Gdański - Bytovia Bytów, Gryf 95 TP SA Słupsk - Pogoń Lębork, Start Miastko - Jantar Ustka.

■ V kolejka. 2/3 września. Jantar Ustka - Gedania Gdańsk, Pogoń Lębork - Start Miastko, Bytovia Bytów - Gryf 95 TP SA Słupsk.

■ VI kolejka. 6 września. Gryf 95 TP SA Słupsk - Gryf Wejherowo, Start Miastko - Bytovia Bytów, Jantar Ustka - Pogoń Lębork.

■ VII kolejka. 9/10 września. Pogoń Lębork - Gedania Gdańsk, Bytovia Bytów - Jantar Ustka, Gryf Wejherowo - Start Miastko, Arka Gdynia - Gryf 95 TP SA Słupsk.

■ VIII kolejka. 16/17 września. Gryf 95 TP SA Słupsk - GKS Gardeja, Start Miastko - Arka Gdynia, Jantar Ustka - Gryf Wejherowo, Pogoń Lębork - Bytovia Bytów.

■ IX kolejka. Bytovia Bytów - Gedania Gdańsk, Gryf Wejherowo - Pogoń Lębork,



Juniorzy Gryfa 95 TP SA zajęli VIII najwyższe miejsce w poprzednim sezonie Pomorskiej Ligi Juniorów, spośród drużyn naszego regionu.

Fot. APR-SAS

Piłka nożna

## Wakacje 2000

25 lipca mija termin składania podań do imprezy Wakacje 2000 - turnieju piłki nożnej organizowanego przez MUKS Rema 1000 przy SOSiR i Wydział Kultury Sportu i Promocji Urzędu Miejskiego w Słupsku. Odbędzie się on 31 lipca, na boisku przy ul. Rybackiej w Parku Kultury i Wypoczynku.

Wystąpią w nim drużyny składające się z graczy z trzech kategorii wiekowych: 1987/1988, 1989/90,

1991/92. Zespoły składać się powinny z 6 zawodników (bramkarz i pięciu graczy w polu). Każdy musi mieć pełnoletniego opiekuna.

Chętni, którzy chcieliby wystawić swój zespół muszą wysłać zgłoszenie pod adresem MUKS Rema 1000 przy SOSiR, ul. Rybacka 8, 76-200 Słupsk.

Bliższych informacji udziela Wiesław Romański tel. 843-56-17 i Magdalena Wesołowska 841-14-83.

(res)

REKLAMA

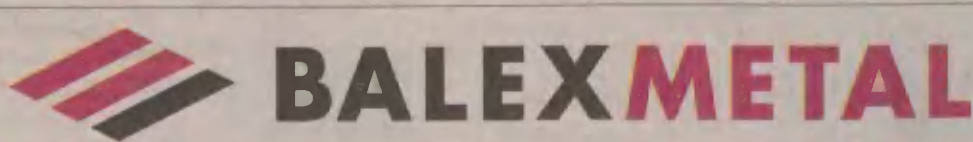
**Producent**

**Blachodachówki**

**Blachy trapezowe**

**Profile zamknięte**

**Płyty warstwowe**



Balex Metal spółka z o.o. Bolszewo, ul. Wejherowska 12 C  
tel. /0 58/ 778 44 44. 778 44 45, fax /0 58/ 778 44 55  
e-mail: balex@balex.com.pl

Oddział Gdańsk ul. Grunwaldzka 244, tel./fax /0 58/ 344 74 90  
Oddział Słupsk ul. Dwernickiego 21, tel./fax /0 59/ 842 81 31



**Mocna blacha!**

S-5656/D949